

- UA** сходів, якщо вона не є автоматичною.
- n. Площадка стрем'янки з платформою повинна бути замкнена.
 - o. Вільний кінець мотузки на драбині не обов'язково має бути прив'язаним.
 - p. Якщо використовується дво/ трьохсекційна драбина в положенні "А", підйомник повинен бути зафіксований в замок.

4 Використання

- a) Не перевантажувати!
- b) Дотримуватися максимально дозваної кількості користувачів.
- c) Завжди повертайтеся лицем до драбини, коли ви піднімаєтесь вгору або спускаєтесь вниз.
- d) Завжди тримайтеся щільно до драбини при підйомі вгору або спуску вниз. Тримайтеся за драбину, коли працюєте, або використовуйте додаткове обладнання для безпеки, якщо ви не можете триматися за драбину.
- e) Уникайте роботи з навантаження на бік, наприклад свердління твердих матеріалів.
- f) При роботі на драбині не використовуйте важкі або складні у використанні інструменти.
- g) Використовуючи драбину, не взувайте не придатне для цього взуття.
- h) Не користуйтеся драбиною, якщо ви погано себе почуваєте. Використання драбини є небезпечним, якщо ви страждаєте від проблем зі здоров'ям або вживали ліки, алкоголь або наркотики.
- i) Не працюйте над драбиною занадто довго без регулярних перерв (втомі є небезпечною).
- j) Не використовуйте драбину, якщо вона забруднена або покрита мокрими фарбою, брудом, маслом чи снігом.
- k) Не використовуйте драбину на вулиці, якщо погодні умови є несприятливими, наприклад при сильному вітрі.
- l) При встановленні драбини слід враховувати ризик зіткнення з драбиною, наприклад пішоходів, транспортних засобів або дверей. Де це можливо, закрийте двері (але не аварійні виходи) та вікна в робочому просторі драбини.
- m) Увага! Є ризик ураження електричним струмом! Визначте будь-які електричні небезпеки в робочому росторі, такі як лінії електропередач або інші відкриті електричні прилади, і не використовуйте драбину в місцях, що знаходяться під дією електричних небезпек.
- n) Використовуйте непровідні драбини для необхідної електричної роботи.
- o) Не використовуйте драбину як міст.
- p) Не рухайте драбину, коли стоїте на щаблі.
- q) Драбини для домашнього використання.
- r) Драбини для професійного використання.
- s) Підйомні драбини повинні бути встановлені під правильним кутом.
- t) Підйомні драбини повинні бути встановлені так, щоб сходинки (щаблі) були горизонтальними.
- u) Драбини, що використовуються для досягнення вищих рівнів, повинні бути вищими принаймні на 1 м за точку кріплення і, якщо необхідно, повинні бути зафіксовані.
- v) Драбину ніколи не можна переміщати в інше місце зверху.
- w) Не переходьте боком з драбини на іншу поверхню.

5 Зберігання

При зберіганні драбин важливо:

- не зберігайте драбину в місцях, де її стан може швидко погіршуватися (наприклад впливом вологи або високої температури);
- зберігайте драбину в рівному положенні (наприклад, рівномірно висячи на опорах або покладена на рівній поверхні);
- зберігайте драбину в місцях, де її не можна пошкодити автомашинами, важкими предметами або брудом;
- не зберігайте драбину там, де вона може поставити під загрозу або бути перешкодою для руху транспортних засобів;
- закріпіть драбину під час зберігання, переконавшись, що вона не може бути використана сторонньою особою;
- якщо драбина встановлюється на постійному місці (наприклад, на будівельних лісах), захистіть його від несанкціонованого підйому (наприклад, дітей)

6 Ремонт та технічне обслуговування

Ремонт та технічне обслуговування може виконуватися кваліфікованою особою відповідно до інструкцій виробника.

ПРИМІТКА: Компетентна особа - це особа, яка має кваліфікацію для проведення ремонтів або технічного обслуговування, наприклад, в результаті відвідування навчань у виробника.

Якщо необхідно, зв'яжіться з виробником або торговельним посередником, щоб відремонтувати або замінити деталі драбини, наприклад, ноги

2 Драбину слід зберігати відповідно до інструкцій виробника.

Kellner & Kunz AG

RECA | HÄLT. WIRKT. BEWEGT.



- EN** Instructions for using ladders
- SK** Návod na použitie rebríkov
- DE** Gebrauchsanleitung für Leitern
- CZ** Návod na použití žebříků
- PL** Instrukcja użytkowania drabin
- FIN** Tikkaiden käyttöohje
- FR** Notice d'utilisation des échelles
- NL** Handleiding voor het gebruik van de ladders
- IT** Istruzioni per l'uso di scale
- DK** Brugermanual for stigerne
- HR** Upute za uporabu ljestava
- HU** Használati útmutató
- RO** Instrucțiuni privind utilizarea scărilor
- BG** Инструкция за експлоатация на стълби
- UA** Посібник користувача драбинами

Gebrauchsanleitung für Leitern

EN Instructions for using ladders **Producer:** Elkop s.r.o. Dolný Kubín, www.elkop.sk

ALW, ALW RS, JHR, JOR, ORW, ORW3D, TOR, JHR P, SHRP, VHR, VHR V, VHR L, DHR, SHR

Each user of a ladder must read this User Manual prior to use.

1 Checklist

The following items must be checked prior to each use of the ladder:

- check the hangers / side rails and make sure they are not bent, wrinkled, twisted, cracked, corroded, or decayed;
- check and make sure that the hangers / side rails around the fixation points for other components are in a good condition;
- check the fixation elements and make sure that they are not missing, loose, or that their parts are not corroded (normally the rivets or screws...);
- check the rungs / steps and make sure that they are not missing, loose, worn excessively, corroded or otherwise damaged;
- check and make sure that the hangers between the front and rear parts are not damaged, loose, or corroded;
- check the lock and make sure that it remains horizontal, that the rear feet and spreaders are not missing, or bent, loose, corroded, or otherwise damaged;
- check the hooks and make sure that they are not missing, damaged, loose, or corroded and lock the rungs correctly;
- check the guide brackets and make sure that they are not missing, damaged, loose, or corroded and that the couplings click in correctly;
- check the ends (feet) and make sure that they are not missing, loose, too worn, corroded or otherwise damaged;
- check and make sure that the whole ladder is not fouled (e.g. dirt, mud, paint, oil, or grease);
- check and make sure that the locking system is not damaged or corroded and functions correctly;
- check and make sure that no components or the strip is missing on the platform (if included), and that it is not corroded or damaged;

In case that it is not possible to conform to any of the above mentioned checks, the ladder must not be used.

2 Before using the ladder

- a) Warning! Risk of a fall off the ladder.
- b) Read the user manual / leaflet.
- c) Inspect the ladder after delivery. Conduct visual inspection before each use and make sure that the ladder is not damaged and is safe to use. Do not use a damaged ladder.
- d) Prevent damage to the ladder during transport, e.g. fasten and secure the ladder in an appropriate place to prevent its damage.
- e) Make sure that the ladder is suitable for the intended use.
- f) Do not modify the construction of the ladder.
- g) In the event of professional use, risk assessment must be conducted to make sure that the legal regulations are adhered to in the country of application (regular revision necessary).
- h) If the ladder is supplied with stabilizers / bars, such stabilizers / bars must be fastened by the user before first use.
- i) Before using, fully open the ladder.

3 Position and erecting the ladder

- a) Do not exceed the maximum load of the ladder.
- b) Do not use the ladder on an uneven or unstable (soft) base.
- c) Do not use the ladder on a dirty and greasy base.
- d) Only use the ladder in the indicated direction, only if necessary due to ladder structure (ladder erection direction).
- e) Do not lean the ladder against inappropriate surface.
- f) Only use the ladder with the locking system on.
- g) Stepladders must not be used as leaning ladders, unless designed to be used in this way.
- h) Do not work off the top two steps/ rungs of a stepladder without a platform, handle / knee barrier.
- i) Do not work off the top three steps / rungs of a leaning ladder.
- j) When the ladder is positioned on an even surface, do not work off the top four steps / rungs of a stepladder with a slide ladder section in the upper part.
- k) If the ladder is positioned on stairs, place the ladder in the correct angle and work off maximum two steps/rungs of the stepladder above the joint with an extension ladder section in the upper part.

Посібник користувача драбинами

Виробник: Elkop s.r.o. Dolný Kubín, www.elkop.sk **UA**

ALW, ALW RS, JHR, JOR, ORW, ORW3D, TOR, JHR P, SHRP, VHR, VHR V, VHR L, DHR, SHR

Перед використанням драбини уважно прочитайте це керівництво з експлуатації.

1 Контрольний список

Перед кожним використанням драбини слід перевірити наступні пункти:

- перевірте вішалки/ бічні рейки та переконайтеся, що вони не зігнуті, не деформовані, не скручені, не тріснулі, без корозії та пошкоджень;
- перевірте та переконайтесь, що точки фіксації вішалок/ бокових рейок до інших елементів драбини знаходяться в хорошому стані;
- перевірте елементи фіксації та переконайтеся, що вони на місці, щільно зафіксовані або, що їх деталі не розхитані (як правило, заклепки або гвинти ...);
- перевірте сходинки драбини та переконайтеся, що вони на місці, не зношені, поламані або пошкоджені іншим способом;
- перевірте та переконайтесь, що вішалки між передньою та задньою частинами на місці не пошкоджені та не розхитані;
- перевірте замок і переконайтесь, що він залишається горизонтальним, щоб задні ноги та розпірки не були зігнуті, розхитані або пошкоджені;
- перевірте наявність гачків та переконайтеся, що вони не пошкоджені, розхитані або заржавілі та сходинки правильно зафіксовані;
- перевірте напрямляючі кронштейни та переконайтеся, що вони на місці, не розхитані та не рухаються, з'єднання зчеплені правильно;
- перевірте ноги та переконайтеся, що вони на місці, не розхитані, не зношені, заіржавіли або пошкоджені іншим способом;
- перевірте та переконайтесь, що всі сходи не забруднені (наприклад, болотом, фарбою, мастилом);
- перевірте та переконайтесь, що система блокування не пошкоджена або розхитана і працює правильно;
- перевірте та переконайтеся, що на платформі (якщо вона передбачена) не залишені зайві деталі або плівка, а також, що вона не розхитана та не пошкоджена;

У випадку виявлення будь-яких відхилень з переліченого вище, драбина не повинна використовуватися.

2 Перед використанням драбини

- a) Будьте уважні! Є ризик падіння з драбини.
- b) Прочитайте посібник користувача / брошуру.
- c) Огляньте драбину після доставки. Проводьте візуальний огляд перед кожним використанням та переконайтеся, що драбина не пошкоджена та безпечна для використання. Не використовуйте пошкоджену драбину.
- d) Уникайте пошкодження драбини при транспортуванні, наприклад прив'яжіть та закріпіть драбину у відповідному місці, щоб запобігти її пошкодженню.
- e) Переконайтеся, що драбина придатна для запланованого застосування.
- f) Не змінюйте (модифікуйте) драбину.
- g) У випадку професійного застосування необхідно провести оцінку ризику для того, щоб забезпечити дотримання правових норм відповідно до країни використання (необхідна регулярна перевірка).
- h) Якщо сходи забезпечені стабілізаторами, вони повинні бути закріплені користувачем перед першим використанням.
- i) Перед використанням повністю відкрийте сходи.

3 Положення та встановлення драбини

- a. Не перевищуйте максимально допустиме навантаження на драбину.
- b. Не використовуйте драбину на нерівній або нестійкій (м'якій) основі.
- c. Не використовуйте драбину на брудній та жирній основі.
- d. Використовуйте драбини лише, як описано в цьому посібнику.
- e. Не спирайте драбину на непридатну поверхню.
- f. Використовуйте тільки драбини з системою блокування.
- g. Драбини не повинні використовуватися як прив'язні сходи, якщо вони не призначені для використання таким чином.
- h. Не працюйте на двох верхніх сходинках без платформи, ручки або захисного бар'єру.
- i. Не працюйте на трьох верхніх сходинках нахиленої драбини.
- j. Коли драбина/стрем'янка розташовується на рівній поверхні, не працюйте на верхніх чотирьох сходинках, якщо є можливість ковзання верхньої частини драбини.
- k. Якщо драбина розташована на сходах, встановіть її під правильним кутом та працюйте максимум на двох щаблях над з'єднанням з подовжувальною секцією.
- l. Будь-яка горизонтальна поверхня, яка виглядає як платформа на нерухомій драбині та не призначена для стояння (наприклад, пластиковий стілець), повинна бути чітко ідентифікована (лише за необхідності через конструкцію драбин).
- m. Перед використанням слід перевірити та повністю заблокувати систему замикання подовжувальних

- m) Укрепващото съоръжение на разтегателната стълба трябва да се провери и да бъде напълно обезопасено преди използване, за да не се задейства автоматично.
- n) Стоящата стълба с плоча трябва да бъде с укрепена плоча.
- o) Свободният край на въжето на стълбата с въже не трябва да бъде завързан към стълбата.
- p) При използване на стълба от две / от три части в положение „А“ ролката /поставката трябва да се постави в ограничителя.

4. Използване

- a) Не се накланяйте от стълбата.
- b) Спазвайте максимално позволения брой потребители.
- c) Не слизайте и не се качвайте, докато не сте пред стълбата (с лице).
- d) При качване и слизане от стълбата се дръжте здраво за стълбата. Дръжте се по време на работа за стълбата или вземете други обезопасителни мерки, ако не можете да се държите.
- e) Избягвайте работа, която причинява странично натоварване на стълбата, каквато е например страничното пробиване през твърди материали.
- f) При използване на стълбата не работете със съоръжение, което е тежко или с което се манипулира трудно.
- g) При използване на стълбата не използвайте неподходящи обувки.
- h) Не използвайте стълбата, ако не сте в добра кондиция. Някои здравословни проблеми или лекарства, употребата на алкохол или наркотици може да направят опасно използването на стълбата.
- i) Не прекарвайте много време на стълбата без регламентирани прекъсвания (умората е риск).
- j) Не използвайте стълбата, ако е замърсена, напр. с прясна боя, кал, масло или сняг.
- k) Не използвайте стълбата на открито при неблагоприятни атмосферни условия, ако има силен вятър.
- l) При поставяне на стълбата имайте предвид риска от сблъскване със стълбата, напр. от минувачи, автомобили или врати. Обезопасете вратите (да няма отворени изходи) и прозорците там, където е възможно, в работното помещение на стълбата.
- m) Предупреждение, опасно електрическо напрежение. Преценете всякакви електрически рискове в работното помещение, как са наземните кабели или друго инсталирано електрическо съоръжение и не използвайте стълбата там, където има електрически риск.
- n) Използвайте непроеводими стълби за необходимата работа с електричество.
- o) Не използвайте стълбата като мост.
- p) Не местете стълбата, докато сте на нея.
- q) Стълба за домашна употреба.
- r) Стълба за професионална употреба.
- s) Опорни стълби със стъпала трябва да се използват под правилен ъгъл.
- t) Опорните стълбищни стълби трябва да се използват така, че стъпалата да са в хоризонтално положение.
- u) Стълби, използвани за достигане на по-високо място трябва да бъдат продължени поне 1 m над изходната точка и трябва да бъдат обезопасени в случай на употреба.
- v) Стълбата никога не трябва да се мести нагоре.
- w) Не слизайте от стълбата върху друга повърхност.

5. Съхраняване

Важна информация при съхраняването на стълбите:

- не оставяйте на съхранение стълбата на места, където състоянието ѝ може да се влоши по-бързо (напр. влага, прекомерна температура);
- поставете стълбата в положение, което ще ѝ помогне да стои хоризонтално (напр. окачена равномерно на подпори или на равна повърхност);
- поставете стълбата там, където не може да се повреди от автомобили, тежки предмети или мръсотии;
- поставете стълбата там, където не може да се създаде опасност за шофирането или бариера;
- осигурете такова съхраняване на стълбата, че да не може да бъде използвана от неупълномощено лице;
- Ако стълбата е трайно поставена (например на скеле), осигурете я срещу неправомерно катерене (например от деца);

6. Ремонт и поддръжка

Ремонтът и поддръжката се извършват от специалист и трябва да се бъдат според инструкциите на производителя.

ЗАБЕЛЕЖКА Компетентно е лицето, което има сръчността да извършва ремонти или поддръжка, напр. с обучение от производителя.

За ремонт и смяна на части,напр. крака, при нужда се свържете с производителя или дистрибутора.

2 Стълбите трябва да бъдат съхранявани в съответствие с инструкциите на производителя.

- l) Any horizontal surface which looks like a platform on a standing ladder and is not intended for standing (e.g. plastic shelf), should be clearly identified. (only if necessary due to ladder structure).
- m) The locking system of extension ladders must be checked and fully locked before use, if it is not automatic.
- n) The platform of a stepladder with a platform must be locked in.
- o) The loose end of the rope on a ladder does not have to be tied to the ladder.
- p) When using a two-section/three-section ladder in the „A“ position, the roll/riser must click into the lock.

4 Use

- a) Do not overreach!
- b) Adhere to the maximum permitted number of users.
- c) Always face the ladder as you climb up or down.
- d) Always hold on tight to the ladder as you climb up or down. Hold on to the ladder as you work or use additional safety equipment if you cannot hold on to the ladder.
- e) Avoid work that imposes a side loading, such as side/on drilling through solid materials.
- f) When working off the ladder, do not work with heavy or difficult-to-handle instruments.
- g) When using the ladder, do not wear unsuitable shoes.
- h) Do not use the ladder if you do not feel good. Use of ladder is unsafe if you suffer from health difficulties or use medicine, alcohol, or narcotics.
- i) Do not work off the ladder too long without regular breaks (fatigue is a hazard).
- j) Do not use the ladder if it is fouled or stained with wet paint, mud, oil or snow.
- k) Do not use the ladder outside if the weather conditions are adverse, such as strong wind.
- l) When positioning the ladder, take into consideration the risk of collision with the ladder, e.g. by pedestrians, vehicles or doors. Where possible, secure doors (not the emergency exits) and windows within the working space of the ladder.
- m) Warning! Risk of electric shock! Identify any electrical hazards within the working space, such as overhead power lines or other exposed electric appliances, and do not use the ladder in places exposed to electrical hazards.
- n) Use non-conductive ladders for the necessary electrical work.
- o) Do not use the ladder as a bridge.
- p) Do not move the ladder while standing on the rungs.
- q) Ladder for home use.
- r) Ladder for professional use.
- s) Leaning ladders with rungs must be erected at a correct angle.
- t) Leaning step ladders must be erected so that the step surfaces are horizontal.
- u) Ladders used to reach higher levels must extend at least 1 m over the step-off point and must be secured, if necessary.
- v) Ladder must never be moved to a different place from the top.
- w) Do not step off of the ladder sideways to another surface.

5 Storage

Important notice for ladder storage:

- do not store the ladder in places where its condition could deteriorate faster (e.g. moisture, excessive heat);
- store the ladder in a position which helps it remain straight (e.g. hanging evenly on supports or laid on an even surface);
- store the ladder where it cannot be damaged by vehicles, heavy objects, or dirt;
- do not store the ladder where it could jeopardize, or be a barrier to, driving vehicles;
- secure the ladder during storing making sure that it cannot be used by unauthorised person;
- if the ladder is erected in a permanent place (e.g. on scaffolding), secure it against unauthorised climbing (e.g. by children);

6 Repairs and maintenance

Repairs and maintenance may be carried out by a qualified person in accordance with manufacturer's instructions.

NOTE A competent person is a person who has qualifications for making repairs or maintenance, e.g. due to attending a training by the manufacturer.

If need be, contact the manufacturer or the reseller to repair or replace parts, e.g. feet.

Ladders should be stored in accordance with manufacturer's instructions.

EN - 7 Pictograms
 SK - 7 Piktogramy
 DE - 7 Piktogramme
 CZ - 7 Piktogramy
 PL - 7 Piktogramy
 FIN - 7 Kuvamateriaalia
 FR - 7 Pictogrammes
 NL - 7 Pictogrammen
 IT - 7 Pittogrammi
 DK - 7 Piktogrammer
 HR - 7 Piktogrami
 HU - 7 Pictograms
 RO - 7 Pictograme
 BG - 7 Пиктограми
 UA - 7 Пиктограми



Инструкция за експлоатация на стълби **Производител:** Елкоп ООД Долни Кубин, www.elkop.sk **BG**
 Всеки ползвател на стълбата е длъжен, преди да я използва, да се запознае с тази инструкция за експлоатация.

1. Списък на частите, които трябва да проверим

Преди всяко използване на стълбата трябва да се проверят следните части:

- проверете дали окачването/краката (страниците) не са огънати, смачкани, изкривени, напукани, корозирали или изгнили;
 - проверете дали окачването/краката (страниците) около точките на закрепване на другите компоненти са в добро състояние;
 - проверете закрепващите елементи - дали не липсват, дали не са разхлабени или части от тях да са корозирали (обикновено нитове или винтове...);
 - проверете дали стъпалата/стълбите не липсват, не са разхлабени, прекалено износени, корозирали или по друг начин повредени;
 - проверете дали укрепването между предната и задната част не е повредено, разхлабено или корозирало;
 - проверете дали ключалката застава водоравно, задните крака и ъгловите скоби да не липсват, или да не са огънати, разхлабени, корозирали или по друг начин повредени;
 - проверете дали и куките дали не липсват, да ли не са повредени, разхлабени или корозирали и затегнете правилно стъпалата;
 - проверете дали плаващите скоби не липсват, дали не са повредени, разхлабени или корозирали и дали правилно се напасват към сдвояващите крачета;
 - проверете дали крайниците (обувки) не липсват, дали не са разхлабени, прекалено износени, корозирали или повредени по друг начин;
 - проверете дали по стълбата няма замърсявания (напр. замърсявания, кал, бои, масла или грес);
 - проверете дали защитните ключалки не са повредени или корозирали и дали функционират правилно;
 - проверете дали на плочата (ако има такава) не липсват части или дали ламарината не е корозирала или повредена;
- Ако не ви е възможно да направите изцяло някоя от горепосочените проверки, не използвайте стълбата.

2. Преди употреба

- a) Внимание, падане от стълбата.
- b) Прочетете инструкцията за обслужване/брошурата.
- c) След доставката проверете стълбата. Преди всяко използване проверете визуално дали стълбата не е повредена и дали е безопасна за използване. Не използвайте повредена стълба.
- d) Пазете стълбата от повреждане по време на транспорт, напр. укрепете стълбата и направяте така, че да е подходящо наместена и да се предотврати повреждането ѝ.
- e) Уверете се, че стълбата е подходяща за съответната работа.
- f) Не променяйте конструкцията на стълбата.
- g) За професионална употреба преценете риска, за да спазите правните предписания в страната на използването (трябва да се прави редовна периодична проверка).
- h) Ако стълбата е доставена със стабилизатори / решетки, то тези стабилизатори / решетки трябва да бъдат укрепени от потребителя преди първото използване на стълбата.
- i) Преди използване разтворете изцяло стълбата.

3. Разполагане и издигане

- a) Не превишавайте максималното общо натоварване на стълбата.
- b) Не използвайте стълбата върху неравна или нездрава (мека основа) основа.
- c) Не използвайте стълбата върху замърсена и омазнена основа.
- d) Използвайте стълбата само така, както е посочено, само според условията на конструкцията на стълбата (посока на поставяне на стълбата).
- e) Не опирайте стълбата о неподходящи повърхности.
- f) Използвайте стълбата само с монтирани безопасителни съоръжения.
- g) Стоящите стълби не трябва да се използват като опорна стълба, ако не са замислени така, че да могат да се използват за това.
- h) Не стойте на горните две стъпала / пръчки на стояща стълба без плоча, дръжка (ръкохватка) / бариера за колената.
- i) Не стойте на горните три стъпала/пръчки на опорната стълба.
- j) При поставяне на стълбата на равна повърхност не стойте на горните четири стъпала/пръчки на стоящата стълба с разтегателни стълби в горната част.
- k) При поставяне на стълбата върху стъпала поставете стълбата под правилен ъгъл и стойте максимум на две стъпала/пръчки на стоящата стълба над фугата с разтегателната стълба в горната част.
- l) Каквато и да е хоризонтална повърхност, която изглежда като плоча за стояща стълба и не е предназначена за поставка (напр. пластмасов рафт) трябва да бъде ясно обозначена. (само в случай на употреба заради конструкцията на стълбата).

- m) Elementul de siguranță al extensiei scării trebuie să fie verificat și asigurat înainte de utilizare, dacă nu funcționează în mod automat.
- n) Platforma de pe scara dublă trebuie să fie asigurată.
- o) Capătul liber al frânghiei de pe scara de frânghie nu trebuie să fie legat de scară.
- p) La utilizarea scării cu două/trei tronsoane în poziție „A” cilindrică/triunghiulară trebuie să se potrivească în rezemătoare.

4. Utilizare

- a) Nu vă aplecați în timp ce vă aflați pe scară.
- b) Respectați numărul maxim de utilizatori.
- c) Urcați și coborâți având fața întoarsă spre scară.
- d) La urcare și la coborâre țineți-vă bine de scară. Țineți-vă bine în timpul muncii efectuate pe scară sau luați alte măsuri de siguranță, în cazul în care nu vă puteți ține cu mâinile.
- e) Evitați muncile care provoacă o solicitare excesivă a părților laterale ale scării, cum ar fi forarea laterală a materialelor solide.
- f) În timp ce vă aflați pe scară, nu lucrați cu echipamente grele sau greu de manipulat.
- g) Folosiți încălțăminte corespunzătoare în timp ce utilizați scara.
- h) Nu utilizați scara dacă nu sunteți într-o stare fizică bună. În cazul unor probleme de sănătate, în caz de consum de medicamente, alcool sau droguri, utilizarea scării ar putea deveni periculoasă.
- i) Nu petreceți mult timp pe scară fără a lua pauze (oboseala reprezintă un risc major).
- j) Nu utilizați scara dacă este pătată cu vopsea umedă, ulei sau dacă este de noroi sau de zăpadă.
- k) Nu utilizați scara în condiții meteorologice nefavorabile, cum ar fi vântul puternic.
- l) La poziționarea scării luați în considerare riscul unei coliziuni a pietonilor, autovehiculelor sau ușilor cu aceasta. Asigurați ușile (nu căile de evacuare) și geamurile aflate în spațiul de utilizare a scării (dacă este posibil).
- m) Atenție! Pericol de electrocutare! Identificați orice riscuri electrice în spațiul de lucru, cum ar fi cablurile electrice suspendate sau alte echipamente electrice și nu utilizați scara în spațiile în care există riscuri de electrocutare.
- n) Pentru lucrările electrice utilizați scări neconductive.
- o) Nu utilizați scara ca și pod.
- p) Nu mutați scara în timp ce vă aflați pe ea.
- q) Scară pentru uz casnic.
- r) Scară pentru uz profesional.
- s) Scările rezemate cu stinghii trebuie să fie poziționate într-un unghi corect.
- t) Scările rezemate cu trepte trebuie să fie utilizate în așa fel încât treptele să se afle în poziție orizontală.
- u) Scările utilizate pentru atingerea unui nivel mai înalt trebuie să fie extinse cu cel puțin 1 m deasupra punctului de ieșire, iar în caz de nevoie trebuie să fie asigurate.
- v) Scara nu trebuie mutată niciodată de sus.
- w) Nu treceți prin partea laterală a scării pe o altă suprafață.

5. Depozitare

Avertismente importante la depozitarea scării.

- evitați depozitarea scării în spații în care starea acesteia s-ar putea degrada rapid (de exemplu, în spații cu umiditate, căldură excesivă);
- depozitați scara într-o poziție care să nu provoace îndoirea acesteia (de exemplu, suspendată uniform pe suporturi sau așezată pe o suprafață plană);
- depozitați scara în spații în care nu există pericolul de deteriorare a acesteia de către autovehicule, cu obiecte grele sau impurități;
- depozitați scara în așa fel încât să nu reprezinte un pericol sau obstacol pentru circulație;
- în timpul depozitării asigurați scara în așa fel încât să nu poată fi utilizată de persoane neautorizate;
- dacă scara este atașată permanent (de exemplu, de schelă) asigurați-o împotriva utilizării neautorizate (de exemplu, de copii);

6. Reparații și întreținere

Reparațiile și întreținerea vor fi efectuate de persoane autorizate conform instrucțiunilor producătorului.

NOTĂ Persoana competentă este persoana care are abilitatea de a efectua reparațiile sau întreținerea datorită faptului că a fost, de exemplu, instruită de producător.

Pentru repararea sau înlocuirea componentelor, cum ar fi picioarele, contactați producătorul sau distribuitorul. Scările trebuie depozitate conform instrucțiunilor producătorului.

Návod na použitie rebríkov

Výrobca: Elkop s.r.o. Dolný Kubín, www.elkop.sk SK

ALW, ALW RS, JHR, JOR, ORW, ORW3D, TOR, JHR P, SHRP, VHR, VHR V, VHR L, DHR, SHR

Každý používateľ rebríka je povinný pred použitím rebríka preštudovať tento návod na použitie.

1 Zoznam položiek, ktoré musíme skontrolovať

Pred každým použitím rebríka je potrebné skontrolovať nasledovné položky:

- skontrolujte, či závesy / stojky (bočnice) nie sú ohnuté, pokrčené, skrútené, popraskané, skorodované alebo zhnité;
- skontrolujte, či závesy / stojky (bočnice) okolo fixačných bodov pre ostatné komponenty sú v dobrom stave;
- skontrolujte fixačné prvky, či nechýbajú, nie sú uvoľnené alebo ich časti nie sú skorodované (zvyčajne nity alebo skrutky...);
- skontrolujte, či priečky / schody nie sú chýbajúce, uvoľnené, nadmerne opotrebované, skorodované alebo inak poškodené;
- skontrolujte, či závesy medzi prednou a zadnou časťou nie sú poškodené, uvoľnené alebo skorodované;
- skontrolujte, či zámok zostane vodorovný, zadné nohy a rohové vzperky nechýbajú, či nie sú ohnuté, uvoľnené, skorodované alebo inak poškodené;
- skontrolujte, či háčiky nie sú chýbajúce, poškodené, uvoľnené alebo skorodované a správne zaistíte priečky;
- skontrolujte, či vodiace konzoly nie sú chýbajúce, poškodené, uvoľnené alebo skorodované a správne zapadajú na párovacie stojky;
- skontrolujte, či koncovky (papučky) nie sú chýbajúce, uvoľnené, nadmerne opotrebované, skorodované alebo inak poškodené;
- skontrolujte, či rebrík neobsahuje nečistoty (napr. nečistoty, blato, farby, oleje alebo mastnoty);
- skontrolujte, či poistné uzávery nie sú poškodené alebo skorodované a správne fungujú;
- skontrolujte, či na plošine (ak je súčasťou) nechýbajúca časti alebo lišta a či nie je skorodovaná alebo poškodená;

Ak nie je možné úplne vyhovieť niektorej z hore uvedených kontrol, nesmiete používať rebrík.

2 Pred použitím

- a) Upozornenie, pád z rebríka.
- b) Prečítajte si návod na obsluhu / brožúru.
- c) Po dodaní skontrolujte rebrík. Pred každým použitím vizuálne skontrolujte, či rebrík nie je poškodený a je bezpečný na používanie. Nepoužívajte poškodený rebrík.
- d) Zabráňte poškodeniu rebríka pri preprave napr. rebrík upevnite a zabezpečte tak, aby bol vhodne umiestnený a zabránilo sa jeho poškodeniu.
- e) Uistite sa, že rebrík je vhodný pre danú úlohu.
- f) Neupravujte konštrukciu rebríka.
- g) Na profesionálne použitie sa musí posúdiť riziko, aby sa dodržiavali právne predpisy v krajine používania (je nutná pravidelná periodická revízia).
- h) Ak je rebrík dodávaný so stabilizátormi / tyčami, tieto stabilizátory / tyče musia byť užívateľom upevnené pred prvým použitím rebríka.
- i) Pred použitím úplne otvorte rebrík.

3 Umiestnenie a vztyčenie

- a) Neprekračujte maximálne celkové zaťaženie rebríka.
- b) Nepoužívajte rebrík na nerovnomernom alebo nepevnom (mäkkom podklade) podklade.
- c) Nepoužívajte rebrík na znečistenom a mastnom podklade.
- d) Rebrík používajte len tak, ako je to uvedené, len ak je to potrebné z dôvodu konštrukcie rebríka (smer postavenia rebríka).
- e) Neopierajte rebrík proti nevhodným povrchom.
- f) Rebrík použite len s namontovaným zabezpečovacím zariadením.
- g) Stojanové rebríky nesmú byť použité ako oporný rebrík, pokiaľ nie sú navrhnuté tak, aby sa tak používali.
- h) Nestojte na vrchných dvoch schodoch / priečkach stojanového rebríka bez plošiny, držadla (madla) / kolenovej zábrany.
- i) Nestojte na vrchných troch schodíkoch/priečkach oporného rebríka.
- j) Pri postavení rebríka na rovnej ploche nestojte na vrchných štyroch schodíkoch/priečkach stojanového rebríka s výsuvným rebríkom v hornej časti.
- k) Pri postavení rebríka na schody postavte rebrík v správnom uhle a stojte maximálne na dvoch schodíkoch /priečkach stojanového rebríka nad kĺbom s výsuvným rebríkom v hornej časti.

SK

- l) Akýkoľvek horizontálny povrch, ktorý vyzerá ako plošina na stojacom rebríku a nie je určený na státie (napr. plastová polička) by mal byť jasne označený. (iba v prípade potreby z dôvodu konštrukcie rebríka).
- m) Zaisťovacie zariadenie výsuvných rebríkov musí byť skontrolované a plne zabezpečené pred použitím ak nefunguje automaticky.
- n) Stojanový rebrík s plošinkou, musí mať zaistenú plošinku.
- o) Voľný koniec lana na lanovom rebríku nemusí byť priviazaný ku rebríku.
- p) Pri používaní dvojdielného/trjodielného rebríka v polohe „A“ valček /stupačka musí zapadnúť do opriery.

4 Používanie

- a) Nenakláňajte sa z rebríka.
- b) Dodržujte maximálny dovolený počet používateľov.
- c) Nevystupujte ani nezostupujte, pokiaľ nie ste pred rebríkom (tvárou).
- d) Pri vystupovaní a zostupovaní z rebríka sa bezpečne držte rebríka. Pridržiavajte sa počas práce na rebríku alebo zoberte ďalšie bezpečnostné opatrenia, ak sa nemôžete pridržiavať.
- e) Vyhňte sa práci, ktorá spôsobuje bočnú záťaž na rebríkoch, ako je napríklad bočné vŕtanie cez pevné materiály.
- f) Pri používaní rebríka nepracujte so zariadením, ktoré je ťažké alebo ťažko manipulovateľné.
- g) Pri používaní rebríka nepoužívajte nevhodnú obuv.
- h) Nepoužívajte rebrík, ak nie ste v dobrej kondícii. Určité zdravotné ťažkosti alebo lieky, požívanie alkoholu alebo drog môžu spôsobiť, že používanie rebríka nie je bezpečné.
- i) Netrávte dlhú dobu na rebríku bez pravidelných prestávok (únava je rizikom).
- j) Nepoužívajte rebrík, ak je znečistený, napr. s mokrou farbou, blatom, olejom alebo snehom.
- k) Nepoužívajte rebrík vonku za nepriaznivých poveternostných podmienok, ako je silný vietor.
- l) Pri umiestnení rebríka berte do úvahy riziko zrážky s rebríkom, napr. od chodcov, vozidiel alebo dverí. Zabezpečte dvere (nie únikové východy) a okná tam, kde je to možné, v pracovnom priestore rebríka.
- m) Varovanie, nebezpečenstvo elektrickej energie. Identifikujte akékoľvek elektrické riziká v pracovnom priestore, ako sú nadzemné vedenia alebo iné vystavené elektrické zariadenia a nepoužívajte rebrík, kde sa vyskytujú elektrické riziká.
- n) Používajte nevodivé rebríky na nevyhnutné elektrické práce.
- o) Nepoužívajte rebrík ako mostík.
- p) Nepresúvajte rebrík počas státia na ňom.
- q) Rebrík na domáce použitie.
- r) Rebrík na profesionálne použitie.
- s) Oporné rebríky s priečkami sa musia používať v správnom uhle.
- t) Oporné schodíkové rebríky musia byť použité tak, aby schodíky boli v horizontálnej polohe.
- u) Rebríky používané na dosiahnutie vyššej úrovne musia byť vysunuté aspoň 1 m nad výstupným bodom a musia byť zabezpečené v prípade potreby.
- v) Rebrík nesmie byť nikdy presunutý zhora.
- w) Nevystupujte z boku rebríka na iný povrch.

5 Skladovanie

Dôležité upozornenia pri skladovaní rebríkov:

- rebrík skladujte uložený mimo oblastí, kde by sa jeho stav mohol zhoršiť rýchlejšie (napr. vlhkosť, nadmerné teplo);
- rebrík ukladajte v polohe, ktorá mu pomáha zostať rovná (napr. zavesený rovnomerne na podperách alebo voľne položený na rovnej ploche);
- rebrík ukladajte tam, kde ho nemožno poškodiť vozidlami, ťažkými predmetmi alebo nečistotami;
- rebrík ukladajte tam, kde nemôže spôsobiť nebezpečenstvo jazdy alebo prekážku;
- rebrík pri skladovaní zabezpečte tak aby nemohol byť používaný nepovolanou osobou;
- ak je rebrík trvalo umiestnený (napríklad na lešení), zabezpečte ho proti neoprávnenému lezeniu (napríklad deťmi);

6 Opravy a údržba

Opravy a údržbu vykonáva odborná osoba a musia byť v súlade s pokynmi výrobcu.

POZNÁMKA Kompetentná osoba je osoba, ktorá má zručnosti na vykonávanie opráv alebo údržby, napr. výcvikom výrobcu.

Na opravu a výmenu dielov, napr. nohy, v prípade potreby kontaktujte výrobcu alebo distribútora.

2 Rebríky by mali byť skladované v súlade s pokynmi výrobcu.

Instrucțiuni privind utilizarea scării

Producător: Elkop s.r.o. Dolný Kubín, www.elkop.sk RO

ALW, ALW RS, JHR, JOR, ORW, ORW3D, TOR, JHR P, SHRP, VHR, VHR V, VHR L, DHR, SHR

Fiecare utilizator al scării trebuie să se familiarizeze cu aceste instrucțiuni înainte de utilizarea scării.

1. Lista componentelor care trebuie verificate

Înainte de fiecare utilizare a scării trebuie verificate următoarele componente:

- verificați dacă balamalele / picioarele (părțile laterale) nu sunt îndoite, curbate, răsucite, fisurate, corodate sau putrezite;
- verificați dacă punctele de fixare ale balamalelor / picioarelor (părților laterale) sunt în stare corespunzătoare;
- verificați și asigurați-vă că nu lipsesc elementele de fixare, că nu au joc și că nu sunt corodate părți ale acestora (de obicei, niturile sau șuruburile...);
- verificați dacă nu lipsesc stinghiile / treptele, dacă nu au joc, dacă nu sunt uzate excesiv, corodate sau deteriorate în vreun alt fel;
- verificați dacă balamalele între partea din față și din spate nu sunt deteriorate, corodate sau dacă nu au joc;
- verificați și asigurați-vă că dispozitivul de blocare a rămas în poziție orizontală, că nu lipsesc picioarele din spate și suporturile din colț, că nu au joc, că nu sunt îndoite, corodate sau deteriorate în vreun alt fel;
- verificați dacă nu lipsesc cârligele, dacă nu sunt deteriorate, corodate, dacă nu au joc și asigurați stinghiile în mod corespunzător;
- verificați și asigurați-vă că nu lipsesc consolele de ghidaj, că nu sunt deteriorate, corodate, că nu au joc și că se potrivesc corect în sistemul de îmbinare;
- verificați dacă nu lipsesc tăpile (tampoanele), dacă nu au joc, dacă nu sunt uzate excesiv, corodate sau deteriorate în vreun alt fel;
- verificați dacă scara nu este murdară (de exemplu, de noroi, vopsea, uleiuri sau grăsimi);
- verificați și asigurați-vă că mecanismele de blocare de siguranță nu sunt deteriorate, nu sunt corodate și că funcționează corect;
- verificați dacă nu lipsesc elemente ale platformei (dacă este inclusă) sau profilul, dacă nu sunt corodate sau deteriorate;

Respectarea acestor instrucțiuni este obligatorie pentru o utilizare a scării în condiții de siguranță.

2. Înainte de utilizare

- a) Atenție, pericol de cădere de pe scară.
- b) Citiți instrucțiunile de utilizare / manualul.
- c) După livrare, verificați scara. Înainte de fiecare utilizare verificați vizual dacă nu este deteriorată scara și dacă se poate utiliza în condiții de siguranță. Nu utilizați scara deteriorată.
- d) Evitați deteriorarea scării în timpul transportului. Fixați scara și asigurați-o în așa fel încât să fie poziționată corect și să nu se deterioreze.
- e) Asigurați-vă că scara este potrivită pentru ceea ce doriți să faceți.
- f) Nu modificați structura scării.
- g) În cazul utilizării profesionale trebuie să se evalueze riscurile, pentru a fi respectate prevederile legale aflate în vigoare în țara respectivă (revizia periodică este obligatorie).
- h) Dacă scara este furnizată împreună cu stabilizatoarele / tije, aceste stabilizatoare / tije trebuie să fie fixate de utilizator înainte de utilizarea scării.
- i) Deschideți complet scara înainte de utilizare.

3. Poziționarea și ridicarea

- a) Nu depășiți portanța totală maximă a scării.
- b) Nu utilizați scara pe o bază neuniformă sau instabilă (nesolidă).
- c) Nu utilizați scara pe suprafețe murdare și uleioase.
- d) Utilizați scara conform instrucțiunilor, dacă acest fapt este necesar având în vedere structura scării (direcția poziției scării).
- e) Nu rezemați scara de suprafețe necorespunzătoare.
- f) Utilizați scara numai cu mecanismul de securitate montat.
- g) Scările duble nu se pot utiliza ca scări rezemate, cu excepția cazului în care acestea ar fi proiectate și pentru o astfel de utilizare.
- h) Nu stați pe cele două trepte/stinghii de sus ale scării duble fără platformă, mâner/protecție pentru genunchi.
- i) Nu stați pe ultimele trei trepte/stinghii ale scării rezemate.
- j) La poziționarea scării pe o suprafață plană nu stați pe cel 4 trepte/stinghii de sus a scării duble cu extensie în partea superioară.
- k) În cazul utilizării scării pe trepte, poziționați scara în unghi corect și stați cel mult pe două trepte/stinghii ale scării duble deasupra îmbinării extensiei în partea superioară.
- l) Orice suprafață orizontală care arată ca o platformă pe scara dublă, dar nu este proiectată în acest sens (de exemplu, un raft din plastic) ar trebui să fie marcată în mod clar. (numai dacă este necesar având în vedere structura scării).

l) Bármely vízszintes felület, amely úgy néz ki, mint egy emelvény, és nincs rendeltetése (pl. műanyag polcra), egyértelművé kell tenni, hogy elbírja-e a létrát a felhasználóval együtt.

m) A hosszabbító létrák zárórendszerét ellenőrizni és teljesen le kell zárni használat előtt, amennyiben nem vár le automatikusan.

n) A járólapos emelvény platformját be kell zárni.

o) A létrapánt laza végét nem kell a létrához kötni.

p) Ha egy "A" helyzetben egy kétlábú / három részből álló létrát használ, akkor a kitolt rész reteszelőjének be kell kattannia a zárba.

4 Használat

a) Nemenjen túl a megengedett magasságon!

b) Tartsa be a felhasználók maximális megengedett számát.

c) Mindig szembenézzen a létrával, akár le- vagy felelé mászik.

d) Mindig húzódjon szorosan a létrához amikor fel- vagy lefelé mászik. A létrán dolgozva, használjon további biztonsági felszerelést.

e) Kerülje a munkát, ami oldalra terhelést eredményez, például oldalra történő fúrással.

f) A létrán ne dolgozzon nehéz vagy nehezen kezelhető eszközökkel.

g) A létrák használatakor viseljen megfelelő cipőt.

h) Ne használja a létrát, ha nem érzi jól magát. A létra használata nem biztonságos, ha egészségügyi problémákkal küszködik, vagy gyógyszert, alkoholt vagy kábítószert használ.

i) Ne dolgozzon túl hosszú ideig a létráról, rendszeres szünetek nélkül (a fáradtság veszélyt jelent).

j) Ne használja a létrát, ha nedves festékkel, sárral, olajjal vagy hóval szennyezett.

k) Ne használja a létrát kültéren, ha az időjárási viszonyok kedvezőtlenek, például erős a szél.

l) A létrák elhelyezésekor vegye figyelembe a létrával való ütközés veszélyét, pl. gyalogosok, járművek vagy ajtók. Ahol lehet, biztonságos ajtókat (nem a vészkijáratokat) és ablakokat a létra munkaterületén belül kerülje.

m) Figyelem! Az áramütés veszélye! Az elektromos veszélyeket azonosítsuk a munkaterületen, például a felső vezetékeken vagy egyéb elektromos berendezéseken, és ne használjuk a létrákat olyan helyen, ahol elektromos veszélynek vagyunk kitéve.

n) Használjon nem vezető létrákat a szükséges elektromos munkákhoz.

o) Ne használja a létrát hídként.

p) Ne mozgassa el a létrát amíg azon állnak.

q) Létra otthoni használatra.

r) Létra professzionális használatra.

s) A támasztó létrákat helyes szögben kell felállítani.

t) A lépcsőn használatos létrákat úgy kell felállítani, hogy a lépcsőfokok vízszintesek legyenek.

u) A magasabb szintek eléréséhez használt létráknak legfeljebb 1 m-re húzódhatunk a létrán túl.

v) A létrát soha nem szabad a csúcsánál fogva más helyre áthelyezni.

w) Ne lépjen le a létráról oldalra másik felületre.

5 Tárolás

Fontos figyelmeztetés a létrák tárolására:

- ne tárolja a létrát olyan helyen, ahol az állapota gyorsabban romolhat (pl. nedvesség, túlzott hő);

- a létrát olyan helyzetben tárolja, amely segít abban, hogy egyenesen maradjon (pl. egyenletesen lógott a támaszokon vagy egyenletes felületre fektetve);

- tárolja a létrát, olyan helyen ahol nem sérülhet a járművektől, nehéz tárgyaktól vagy szennyeződéstől;

- ne tárolja a létrát, ahol veszélyeztetheti vagy akadályozhatja a járművezetést;

- a tárolás során biztosítsa a létrát, ügyelve arra, hogy az illetéktelen személy ne használja;

- ha a létrát állandó helyre állítják (például állványzatként), biztosítsák azt, hogy illetéktelenek ne mászhassanak fel rá (például: gyerekektől elzárva);

6 Javítás és karbantartás

A javításokat és karbantartást csakis szakképzett személy végezhet a gyártó utasításainak megfelelően.

MEGJEGYZÉS: Az illetékes személy olyan személy, aki jogosult a javítás vagy karbantartás elvégzésére, pl. a gyártó által végzett képzésen vett részt.

Szükség esetén vegye fel a kapcsolatot a gyártóval vagy a viszonteladóval az alkatrészek javításához vagy cseréjéhez. A létrákat a gyártó utasításainak megfelelően kell tárolni.

Gebrauchsanleitung für Leitern

Hersteller: Elkop s.r.o. Dolný Kubín, www.elkop.sk DE

ALW, ALW RS, JHR, JOR, ORW, ORW3D, TOR, JHR P, SHRP, VHR, VHR V, VHR L, DHR, SHR

Jeder Benutzer einer Leiter hat vor der Verwendung der Leiter diese Gebrauchsanleitung durchzulesen.

1. Liste der zu prüfenden Posten

Vor jedem Gebrauch der Leiter sind folgende Posten zu überprüfen:

- überprüfen, ob die Scharniere/Ständer (Seitenteile) nicht verbogen, zerknittert, korrodiert oder verfault sind;

-überprüfen, ob die Scharniere/Ständer (Seitenteile) um die Befestigungspunkte für die anderen Komponenten im guten Zustand sind;

-die Befestigungselemente überprüfen, ob sie nicht fehlen, nicht gelöst sind oder deren Teile nicht korrodiert sind (üblicherweise Niete oder Schrauben...);

-überprüfen, ob die Sprossen / Stufen nicht fehlend, locker, übermäßig abgenutzt, korrodiert oder anders beschädigt sind;

-überprüfen, ob die Scharniere zwischen dem Vorder- und Hinterteil nicht beschädigt, locker oder korrodiert sind;

-überprüfen, ob das Schloss waagrecht bleibt, die Hinterbeine und Eckstreben nicht fehlend, verbogen, locker, korrodiert oder anders beschädigt sind;

-überprüfen, ob die Hähchen nicht fehlend, beschädigt, locker oder korrodiert sind und die Sprossen richtig sichern;

-überprüfen, ob die Führungskonsolen nicht fehlend, beschädigt, locker oder korrodiert sind und die Sprossen in die Paarständer richtig einrasten;

-überprüfen, ob die Endstücke nicht fehlend, locker, übermäßig abgenutzt, korrodiert oder anders beschädigt sind;

-überprüfen, ob die Leiter keinen Schmutz enthält (z. B. Schmutz, Schlamm, Farbe, Öl oder Fett);

-überprüfen, ob die Sicherheitsverschlüsse nicht beschädigt oder korrodiert sind und richtig funktionieren;

-überprüfen, ob auf der Plattform (falls vorhanden) keine Teile oder eine Leiste nicht fehlen, ob sie nicht korrodiert oder beschädigt ist;

Wenn die Leiter den Anforderungen einer der obigen Kontrollen nicht völlig entspricht, darf sie nicht verwendet werden.

2. Vor dem Gebrauch

a) Warnung, Sturz von der Leiter.

b) Die Gebrauchsanleitung / Broschüre lesen.

c) Die Leiter nach der Lieferung kontrollieren. Vor jedem Gebrauch die Leiter auf Beschädigung und auf sicheren Gebrauch visuell kontrollieren. Beschädigte Leiter nicht verwenden.

d) Die Transportschäden der Leiter vermeiden, die Leiter befestigen und sicherstellen, dass sie richtig positioniert ist und ihre Beschädigung verhindert wird.

e) Sich vergewissern, dass die Leiter für die gegebene Aufgabe geeignet ist.

f) Die Konstruktion der Leiter nicht abändern.

g) Für professionellen Gebrauch ist das Risiko zu beurteilen. Die Rechtsvorschriften im Land der Verwendung einhalten (die regelmäßige periodische Überprüfung ist notwendig).

h) Ist die Leiter mit Stabilisatoren / Stangen geliefert, müssen diese Stabilisatoren / Stangen vom Benutzer vor der ersten Benutzung der Leiter angebracht werden.

i) Vor dem Gebrauch die Leiter vollständig öffnen.

3. Lage und Aufstellung

a) Die maximale Belastung der Leiter nicht übersteigen.

b) Die Leiter auf einer unebenen oder unfesten (weichen) Oberfläche nicht verwenden.

c) Die Leiter auf einer schmutzigen oder fetten Oberfläche nicht verwenden.

d) Die Leiter nur so verwenden, wie angegeben ist, nur wenn es aufgrund der Konstruktion der Leiter notwendig ist (die Richtung der Position der Leiter).

e) Die Leiter gegen ungeeignete Oberflächen nicht anlehnen.

f) Die Leiter nur mit installierter Sicherheitsausrüstung verwenden.

g) Die Standleitern dürfen als Stützleiter verwendet werden, wenn sie für solchen Gebrauch nicht entworfen sind.

h) Auf den oberen zwei Stufen / Sprossen der Standleiter ohne eine Plattform, Handgriff (Handleiste) / Kniebarriere nicht stehen.

i) Auf den oberen drei Stufen / Sprossen der Stützleiter nicht stehen.

j) Steht die Leiter auf einer Ebene, sich auf die obigen vier Stufen / Sprossen der Standleiter mit der ausziehbaren Leiter im oberen Teil nicht stellen.

k) Steht die Leiter auf Treppen, die Leiter unter einem richtigen Winkel stellen und sich höchstens auf zwei Stufen / Sprossen der Standleiter über dem Gelenk mit der ausziehbaren Leiter im oberen Teil stellen.

- l) Jede horizontale Oberfläche, die wie eine Plattform über der Standleiter aussieht und nicht zum Stehen vorgesehen ist (z. B. Kunststoffetagere), sollte klar gekennzeichnet sein. (nur bei Bedarf wegen der Konstruktion der Leiter).
- m) Die Sicherungsvorrichtung der ausziehbaren Leitern muss kontrolliert und vor Gebrauch vollständig gesichert werden, wenn sie nicht automatisch funktioniert.
- n) Die Standleiter mit einer Plattform muss mit einer gesicherten Plattform versehen haben.
- o) Das freie Ende des Seils bei der Seilleiter braucht nicht zur Leiter befestigt zu werden.
- p) Bei der Verwendung einer zweiteiligen / dreiteiligen Leiter in der „A“-Position ist die Rolle / das Fußbrett in die Lehne hineinzupassen.

4. Gebrauch

- a) Sich von der Leiter nicht neigen.
- b) Die maximal zulässige Anzahl von Benutzern beachten.
- c) Nicht hinauf- oder hinuntersteigen, wenn Sie nicht vor der Leiter (Gesicht) stehen.
- d) Bei Hinauf- und Hinuntersteigen sich an der Leiter sicher halten. Sich während der Arbeit an der Leiter halten oder andere Sicherheitsmaßnahmen treffen, wenn Sie sich nicht halten können.
- e) Vermeiden Sie Arbeiten, die seitliche Belastung der Leiter verursachen, wie z. B. seitliches Bohren in festen Materialien.
- f) Bei der Verwendung der Leiter keine Geräte verwenden, die schwer oder schwierig zu handhaben sind.
- g) Bei der Verwendung der Leiter keine ungeeigneten Schuhe verwenden.
- h) Die Leiter nicht benutzen, wenn Sie nicht gut in Form sind. Bestimmte Gesundheitsprobleme oder Medikamente, Alkohol- oder Drogenkonsum können die Verwendung der Leiter gefährlich machen.
- i) Die Leiter ohne regelmäßige Pausen während einer langen Zeit nicht verwenden (die Müdigkeit stellt ein Risiko dar).
- j) Die Leiter nicht verwenden, wenn sie verschmutzt ist, z. B. mit nasser Farbe, Schlamm, Öl oder Schnee.
- k) Die Leiter im Außenbereich unter ungünstigen Witterungsbedingungen, z. B. bei starkem Wind, nicht verwenden.
- l) Bei der Platzierung der Leiter das Risiko einer Kollision, z. B. von Fußgängern, Fahrzeugen und Türen, mit der Leiter beachten. Die Türen (nicht die Fluchtwege) und Fenster, wo möglich, im Arbeitsraum der Leiter sichern.
- m) Warnung, Stromgefahr. Alle elektrischen Risiken im Arbeitsraum wie oberirdische Leitungen oder andere exponierte elektrische Geräte identifizieren und die Leiter nicht verwenden, wo elektrische Gefahren bestehen.
- n) Nichtleitende Leitern für notwendige elektrische Arbeiten verwenden.
- o) Die Leiter als Brücke nicht verwenden.
- p) Die Leiter nicht bewegen, solange Sie auf der Leiter stehen.
- q) Die Leiter für Hausgebrauch.
- r) Die Leiter für professionellen Gebrauch.
- s) Stützleitern mit Sprossen müssen unter dem richtigen Winkel verwendet werden.
- t) Stützleiter mit Stufen müssen so verwendet werden, dass die Stufen immer waagrecht sind.
- u) Die Leitern, die ein höheres Niveau erreichen, müssen mindestens 1 m über den Austrittspunkt ausgeschoßen werden und bei Bedarf gesichert werden.
- v) Die Leiter darf nie von oben bewegt werden.
- w) Von der Seite der Leiter eine andere Oberfläche nicht betreten.

5. Lagerung

Wichtige Hinweise für die Lagerung der Leitern:

- die Leiter nicht in den Bereichen lagern, in denen sich ihr Zustand schneller verschlechtern könnte (z. B. Feuchte, übermäßige Hitze);
- die Leiter in einer Lage aufbewahren, die der Leiter hilft gerade zu bleiben (z. B. aufgehängt gleichmäßig auf Stützen oder auf einer ebenen Fläche frei gelegt)
- die Leiter dort aufbewahren, wo sie von Fahrzeugen, schweren Sachen oder Schmutz nicht beschädigt werden kann
- die Leiter dort aufbewahren, wo sie keine Gefahr für die Fahrt oder kein Hindernis darstellen kann;
- die Leiter bei der Lagerung sicherstellen, damit sie von einem Unbefugten nicht verwendet werden kann;
- ist die Leiter dauerhaft platziert (z. B. auf einem Gerüst), sie gegen unerlaubtes Klettern (z. B. der Kinder) sichern.

6. Reparaturen und Wartung

Reparaturen und Wartung werden von einem Fachmann und im Einklang mit den Anweisungen des Herstellers durchgeführt.

BEMERKUNG Eine kompetente Person ist die Person, die über Fertigkeiten für die Durchführung von Reparaturen und Wartungsarbeiten, z. B. aufgrund eines Trainings beim Hersteller, verfügt. In Falle einer Reparatur oder des Austausches von Teilen, z. B. eines Fußes, setzen Sie sich bei Bedarf mit dem Hersteller oder Händler in Kontakt.

Die Leitern sollten in Übereinstimmung mit den Weisungen des Herstellers gelagert werden.

ALW, ALW RS, JHR, JOR, ORW, ORW3D, TOR, JHR P, SHRP, VHR, VHR V, VHR L, DHR, SHR

A Felhasználónak ajánlott olvasnia ezt a felhasználói kézikönyvet a használat előtt.

1 Ellenőrző lista

A létrák minden használatát megelőzően ellenőrizni kell a következőket:

- ellenőrizze az akasztókat / oldalsó síneket, és győződjön meg róla, hogy nem hajlottak, nem ráncosak, csava rodtak, nem repedtek, korrodáltak vagy nem sérültek;
- ellenőrizze és győződjön meg róla, hogy a tartóelemek / oldalsó sínek a többi alkatrészen lévő rögzítési pontok körül nincsenek sérülések;
- ellenőrizze a rögzítő elemeket, és győződjön meg róla, hogy nem hiányoznak, lazák, vagy hogy részei nincsenek korrodálva (általában a szegecsek vagy csavarok);
- ellenőrizze a lépcsőket / fokokat, és győződjön meg róla, hogy nem hiányoznak, lazák, túlzottan kopottak, korrodáltak vagy más módon sérültek;
- ellenőrizze és győződjön meg róla, hogy az elülső és a hátsó rész közötti lécs nem sérült, laza vagy korrodált;
- ellenőrizze a zárat, és győződjön meg róla, hogy vízszintes marad, hogy a hátsó lábak és talpak nem hiányoznak, hajlottak, lazák, korrodáltak vagy egyéb módon sérültek;
- ellenőrizze a horgokat, és győződjön meg róla, hogy nem hiányoznak, nem sérültek, lazák vagy korrodáltak, és megfelelően rögzítették a tagokat;
- ellenőrizze a vezetősíneket, és győződjön meg róla, hogy nem hiányoznak, sérültek, lazák vagy korrodáltak, és hogy a csatlakozók megfelelően illeszkednek;
- ellenőrizze a végeket (talpakat), és győződjön meg róla, hogy nem hiányoznak, lazák, túl kopottak, korrodáltak vagy más módon sérültek;
- ellenőrizze és győződjön meg arról, hogy az egész létra nem szennyezett (pl. sár, festék, olaj vagy zsír);
- ellenőrizze és győződjön meg róla, hogy a reteszelő rendszer nem sérült vagy korrodált és megfelelően működik;
- ellenőrizze és győződjön meg róla, hogy a szalag (ha van) hiányzik-e, nem korrodálódott vagy sérült; Abban az esetben, ha a fent említett ellenőrzések során egy hibát is észlelünk, a létrát nem szabad használni.

2 A létra használata előtt

- a) Figyelem! Lehet, hogy leesik a létráról.
- b) Olvassa el a használati útmutatót / tájékoztatót.
- c) Szállítás után vizsgálja meg a létrát. Minden használat előtt szemrevételezést kell végezni, és győződjön meg róla, hogy a létra nem sérült és biztonságosan használható. Ne használjon sérült létrát.
- d) A létra károsodásának megakadályozása szállítás közben, pl. rögzítse és biztosítsa a létrát megfelelő helyen, hogy megakadályozza a károsodást.
- e) Győződjön meg róla, hogy a létra megfelel a rendeltetésszerű használatnak.
- f) Ne módosítsa a létra felépítését.
- g) Szakszerű használat esetén kockázátértékelést kell végezni annak érdekében, hogy az adott ország jogszabályi előírásoknak megfelel-e (rendszeres felülvizsgálat szükséges).
- h) Ha a létrát stabilizátorokkal / rudakkal látják el, az ilyen stabilizátorokat / rudakat a felhasználónak az első használat előtt kell rögzítenie.
- i) Használat előtt nyissa ki teljesen a létrát.

3 A létra elhelyezése és felállítás

- a) Ne lépje túl a létra maximális terhelhetőségét.
- b) Ne használja a létrát egyenetlen vagy instabil (puha) talpon.
- c) Ne használja a létrát piszkos és zsíros alapon.
- d) A létrát csak a jelölt irányban használja/állítsa fel, ellekező esetben a Felhasználó és/vagy a létra megsérülhet.
- e) Ne támassza a létrát nem megfelelő felületre.
- f) A létrát csak a reteszelő rendszerrel használja.
- g) A lépcsőfokokat nem szabad hajlított létrákként használni, hacsak nem tervezték ilyen módon történő használatra.
- h) Ne dolgozzon a létra felső két fokán, hacsak a létra nincs ellátva platformmal, fogantyúval vagy térdvédővel.
- i) Ne álljon a kitöltő létra három legfelső fokára.
- j) Ha a létra egyenletes felületre van állítva, ne lépjen fel a lépcső felső négy lépcsőjéről / lépcsőjáról a felső rész csúszo létraszereivel.
- k) Ha a létrát lépcsőfokon helyezik el, helyezze a létrát a megfelelő szögben, és a lépcsőfok fölé legfeljebb két lépcsőfokot, használjon hosszabbító létraszervezetet.

- m) Uređaj za osiguravanje dvokrakih trodijelnih ljestvi mora biti provjeren i potpuno osiguran prije korištenja, ako ne funkcionira automatski.
- n) Dvokrake ljestve s platformom moraju imati osiguranu platformu.
- o) Slobodan dio užeta na ljestvama od užeta ne mora biti vezan za ljestve.
- p) Za vrijeme korištenja dvodijelnih/trodijelnih ljestava u položaju „A“, valjić/krampon mora upasti u držač.

4. Uporaba

- a) Ne naginjite se s ljestava.
- b) Održavajte maksimalni dozvoljeni broj korisnika.
- c) Ne penjite se niti silazite, ako niste u položaju licem prema ljestvama.
- d) Kada se penjete ili silazite s ljestvi, sigurno se držite ljestvi. Za vrijeme rada na ljestvama se držite, ili koristite daljnja sigurnosna sredstva, ako se držati ne možete.
- e) Izbjegavajte poslove, za vrijeme kojih može nastati bočno opterećenje ljestvi, kao recimo bočno bušenje preko čvrstih materijala.
- f) Za vrijeme korištenja ljestvi nemojte raditi s teškim uređajima ili uređajima s kojima se teško manipulira.
- g) Za vrijeme korištenja ljestvi koristite odgovarajuću obuću.
- h) Nemojte koristiti ljestve, ako niste u dobroj kondiciji. Korištenje ljestava pod utjecajem alkohola, lijekova ili droga, te u nekim zdravstvenim stanjima može biti opasno.
- i) Nemojte na ljestvama boraviti dugo, bez redovnih odmora (umor je rizičan).
- j) Nemojte koristiti ljestve, ako su uprljane, npr. mokrom bojom, blatom, uljem ili snijegom.
- k) Ne koristite ljestve vani ako je vrijeme nepogodno, i ako puše jak vjetar.
- l) Kada postavljate ljestve, pazite na rizik sudara s ljestvama, npr. s pješacima, vozilima ili vratima. Osigurajte vrata (ovo se ne odnosi na izlaze u nuždi) i prozore u radnom prostoru oko ljestava, ako je to moguće.
- m) Upozorenje, opasnost od ozljede el. strujom. Identificirajte sve rizike ozljede el. strujom u radnom prostoru, i ne koristite ljestve ako ima nadzemnih vodova ili drugih otvorenih električnih uređaja.
- n) Koristite ljestve od nevodljivog materijala ako vršite neizbježno radove sa strujom.
- o) Ne koristite ljestve za premošćivanje.
- p) Ne prenosite ljestve dok na njima stojite.
- q) Ljestve za domaću uporabu.
- r) Ljestve za profesionalnu uporabu.
- s) Jednokrake ljestve s prečkama se moraju koristiti u ispravnom uglu.
- t) Jednokrake ljestve moraju biti korištene tako, da budu gazišta u horizontalnom položaju.
- u) Ljestve korištene za doseganje viših razina, moraju se izvući bar 1 m iznad izlazne točke trećeg dijela, a u slučaju potrebe moraju biti osigurane.
- v) Ljestve se nikada ne smiju prenositi gornjom stranom.
- w) Ne silazite s ljestava na drugu površinu sa strane.

5. Skladištenje

Važno upozorenje za skladištenje ljestvi:

- ljestve skladištite mimo oblasti u kojima bi se njihovo stanje moglo brže pogoršati (npr. vlaga, toplina);
- ljestve skladištite u položaju koji mu pomaže ostati ravnim (npr. obješene i ravnomjerno poduprte ili slobodno postavljene na ravnome tlu);
- ljestve stavljajte tamo, gdje ih nije moguće oštetiti vozilima, teškim predmetima ili nečistoćama;
- ljestve stavljajte tamo, gdje nema opasnosti od vozila ili gdje ne prave prepreku;
- ljestve za vrijeme skladištenja osigurajte tako da ih ne mogu koristiti neovlaštene osobe;
- ako su ljestve smještene trajno (primjerice na skelama), osigurajte ih tako da se na njih ne mogu popeti neovlaštene osobe (primjerice djeca);

6. Popravke i održavanje

Popravke i održavanje može vršiti samo kompetentna osoba, i moraju biti u skladu s uputama proizvođača.

NAPOMENA Kompetentna osoba je osoba, koja je ima stručno znanje vršiti popravke ili održavanje, npr. osoba trenirana proizvođačem.

Za popravke i zamjenu dijelova, npr. krakova, u slučaju potrebe kontaktirajte proizvođača ili distributera.

Ljestve se trebaju skladištiti po uputama proizvođača

Návod na použití žebříků

Výrobce: Elkop s.r.o. Dolný Kubín, www.elkop.sk

ALW, ALW RS, JHR, JOR, ORW, ORW3D, TOR, JHR P, SHRP, VHR, VHR V, VHR L, DHR, SHR

Každý uživatel žebříku je povinen si před použitím žebříku prostudovat tento návod na použití.

1 Seznam položek, které musí zkontrolovat

Před každým použitím je třeba zkontrolovat následující položky:

- zkontrolujte, zda závěsy / stojiny (bočnice) nejsou ohnuté, pomačkané, zkroucené, popraskané, zkorodované nebo jinak narušené;
- zkontrolujte, zda závěsy / stojiny (bočnice) okolo fixačních bodů u ostatních komponentů jsou v dobrém stavu;
- zkontrolujte fixační prvky, zda nechybí, nejsou uvolněné nebo zda jejich části nejsou zkorodované (obvykle nýty nebo šrouby)
- zkontrolujte, že příčky/schůdky nechybí, nejsou uvolněné, nadměrně opotřebované, zkorodované nebo jinak poškozené
- zkontrolujte, že závěsy mezi přední a zadní částí nejsou poškozené, uvolněné nebo zkorodované;
- zkontrolujte, že zámek zůstane vodorovný a že nechybí zadní nohy a rohové vzpěry, zda nejsou ohnuté, uvolněné, zkorodované nebo jinak poškozené;
- zkontrolujte, že nechybí háčky, zda nejsou poškozené, uvolněné nebo zkorodované a správně zajistíte příčky;
- zkontrolujte, že nechybí vodící konzole nebo nejsou poškozené, uvolněné nebo zkorodované a správně zapadají do příslušných stojin
- zkontrolujte, že koncovky (krytky profilů) nechybí, nejsou uvolněné, nadměrně opotřebované, zkorodované nebo jinak poškozené
- zkontrolujte, že žebřík není znečištěný (např. nečistoty jako bláto, barvy, oleje nebo mastnoty)
- zkontrolujte, že pojistné uzávěry nejsou poškozené nebo zkorodované a správně fungují
- zkontrolujte, že na plošině (pokud je součástí výrobku) nechybí části nebo lišta a že není zkorodovaná nebo poškozená

Pokud některá z výše uvedených kontrol nevyhovuje, nesmíte žebřík používat.

2 Před použitím (viz piktogramy)

- a) Upozornění – pád z žebříku.
- b) Přečtěte si návod na obsluhu / brožuru.
- c) Po zakoupení zkontrolujte žebřík. Před každým použitím vizuálně zkontrolujte, zda žebřík není poškozený a je bezpečný k používání. Nepoužívejte poškozený žebřík.
- d) Zabraňte poškození žebříku při přepravě, např. upevněte žebřík a zabezpečte jej tak, aby byl vhodně umístěn a zabránilo se jeho poškození
- e) Ujistěte se, že žebřík je vhodný pro danou operaci.
- f) Neupravujte konstrukci žebříku.
- g) Pro profesionální použití se musí posoudit riziko, aby byly dodrženy právní předpisy v zemi používání (je nutná pravidelná periodická revize).
- h) Pokud je žebřík dodáván se stabilizátory / tyčemi, pak tyto stabilizátory / tyče musí uživatel připevnit před prvním použitím žebříku
- i) Před použitím úplně rozevřete žebřík.

3 Umístění a vztyčení

- a) Nepřekračujte maximální zatížení žebříku.
- b) Nepoužívejte žebřík na nerovnoměrném nebo nepevném (měkkém) podkladě.
- c) Nepoužívejte žebřík na znečištěném a mastném podkladě.
- d) Žebřík používejte pouze v určeném směru, jen pokud je to nutné kvůli konstrukci žebříku (směr vztyčení žebříku)
- e) Neopírejte žebřík o nevhodné povrchy
- f) Žebřík používejte jen s namontovaným zabezpečovacím zařízením.
- g) Stojanové žebříky nesmí být použité jako opěrný žebřík, pokud nejsou navrženy tak, aby se takto používaly.
- h) Nestůjte na horních dvou schodech / příčkách stojanového žebříku bez plošiny, držadla (madla) nebo kolenové zábrany.
- i) Nestůjte na horních třech schodech / příčkách opěrného žebříku.
- j) Při postavení žebříku na rovné ploše nestůjte na horních čtyřech schodech / příčkách stojanového žebříku s výsuvným žebříkem v horní části.
- k) Při postavení žebříku na schodech postavte žebřík ve správném úhlu a stůjte maximálně na dvou schodech / příčkách stojanového žebříku nad kloubem s výsuvným žebříkem v horní části.

- l) Jakýkoliv horizontální povrch, který vypadá jako plošina na stojacím žebříku a není určený na stání (např. plastová polička) by měl být jasně označený (pouze pokud to vyžaduje konstrukce žebříku)
- m) Zajišťovací zařízení výsuvných žebříků musí být zkontrolovány a plně zabezpečeny před použitím, pokud nefunguje automaticky
- n) Stojanový žebřík s plošinkou musí mít zajištěnou plošinku.
- o) Volný konec lana na žebříku s lanem nemusí být přivázaný k žebříku.
- p) Při používání dvojdílného / trojdílného žebříku v poloze „A“ musí váleček / stupačka zapadnout do opěrky.

4 Používání

- a) Nevyklánějte se ze žebříku.
- b) Dodržujte maximální dovolený počet uživatelů.
- c) Nevystupujte ani nesestupujte, když nestojíte tváří směrem k žebříku.
- d) Při vystupování na žebřík a při sestupování ze žebříku se bezpečně držte žebříku. Během práce se přidržujte žebříku nebo použijte další bezpečnostní opatření, pokud se nemůžete přidržovat.
- e) Vyhnete se práci, která způsobuje boční zátěž na žebříku, jako například vrtání na boku do pevných materiálů.
- f) Při používání žebříku nepracujte se zařízením, které je těžké nebo těžko manipulovatelné.
- g) Při používání žebříku nepoužívejte nevhodnou obuv.
- h) Nepoužívejte žebřík, když nejste v dobré kondici. Určité zdravotní potíže nebo léky, požití alkoholu nebo drog mohou způsobit, že používání žebříku není bezpečné.
- i) Nepracujte na žebříku dlouhou dobu bez pravidelných přestávek (únava představuje riziko).
- j) Nepoužívejte žebřík, pokud je znečištěný, např. mokrou barvou, blátem, olejem nebo sněhem.
- k) Nepoužívejte žebřík venku za nepříznivých povětrnostních podmínek, jako třeba silný vítr.
- l) Při umístění žebříku berte do úvahy riziko srážky s žebříkem, např. Ze strany chodců, vozidel nebo dveří. Zabezpečte dveře (nikoliv však únikové východy) a okna v pracovním prostoru žebříku tam, kde je to možné.
- m) Varování, nebezpečí elektrické energie. Identifikujte jakákoliv elektrická rizika v pracovním prostoru, jako je nadzemní vedení nebo jiné elektrické zařízení a nepoužívejte žebřík tam, kde se elektrická rizika vyskytují.
- n) Používejte nevodivé žebříky na nezbytné elektrické práce.
- o) Nepoužívejte žebřík jako můstek.
- p) Nepřesunujte žebřík, když na něm stojíte.
- q) Žebřík na domácí použití.
- r) Žebřík na profesionální použití.
- s) Opěrné žebříky s příčkami se musí používat ve správném úhlu.
- t) Opěrné žebříky se schůdky musí být použité tak, aby schůdky byly v horizontální poloze.
- u) Žebříky používané na dosažení vyšší úrovně musí být vysunuté aspoň 1 metr nad bodem výstupu a musí být zabezpečené pro případ potřeby.
- v) Žebřík nesmí být nikdy přemísťován, pokud na něm nahoře stojíte
- w) Nevystupujte z boku žebříku na jiný povrch

5 Skladování

Důležité upozornění pro skladování žebříků:

- žebřík skladujte uložený mimo oblasti, kde by s mohl jeho stav zhoršit rychleji (např. vlhkost, nadměrné teplo)
- žebřík ukládejte v poloze, která mu pomáhá, aby zůstal rovným (např. zavěšený rovnoměrně na podpěrách nebo volně položený na rovné ploše)
- žebřík ukládejte tam, kde ho není možné poškodit vozidly, těžkými předměty nebo nečistotami
- žebřík ukládejte tam, kde nemůže způsobit nebezpečí pro jízdu nebo překážku
- žebřík při skladování zajistěte tak, aby nemohl být použitý nepovolanou osobou;
- pokud je žebřík trvale umístěný (například na lešení), zajistěte ho proti neoprávněnému vstupu na žebřík (např. před dětmi)

6 Opravy a údržba

Opravy a údržbu vykonává odborná osoba a musí ji provádět v souladu s pokyny výrobce.

POZNÁMKA: Kompetentní osobou je osoba, která má zručnosti na provádění oprav nebo údržby, např. škole ním od výrobce.

Na opravu a výměnu dílů, např. nohy, kontaktujte v případě potřeby výrobce nebo distributora. Žebříky musí být skladovány v souladu s pokyny výrobce.

Upute za uporabu ljestava

Proizvođač: Elkop s.r.o. Dolný Kubín, www.elkop.sk

ALW, ALW RS, JHR, JOR, ORW, ORW3D, TOR, JHR P, SHRP, VHR, VHR V, VHR L, DHR, SHR

Prije korištenja je svaki korisnik ljestava obavezan pročitati ove upute za uporabu.

1. Popis stavki, koje morate provjeriti

Prije svakoga korištenja trebate provjeriti sljedeće stavke:

- provjerite, jesu li kraci ljestava savijeni, nabrani, nakrivljeni, korodirani ili truli;
 - provjerite, jesu li kraci ljestava oko čvrstih točki ostalih komponenti u dobrom stanju;
 - provjerite jedinice za pričvršćivanje, nedostaju li, jesu li labave ili rđave (obično zakovice ili vijci...);
 - provjerite, jesu li prečke/gazišta na mjestu, ne nedostaju li, jesu li labave, prekomjerno istrošene, rđave ili oštećene na drugi način;
 - provjerite, jesu li sigurnosni lanci između prednjeg i zadnjeg dijela oštećeni, labavi ili rđavi;
 - provjerite, ostaje li okov vodoravan, nedostaju li zadnje noge ili kutni podupirači, nije li savijena, labava, rđav ili oštećen na drugi način;
 - provjerite, jesu li kukice na mjestu, nisu li oštećene, labave ili rđave; ispravno osigurajte prečke;
 - provjerite, jesu li vodilice na mjestu, jesu li oštećene, labave ili rđave, upadaju ju ispravno u svoje parnjake na stalku;
 - provjerite, da li papučice nedostaju, nisu li previše izlizane, rđave ili na drugi način oštećene;
 - provjerite, ima li na ljestvama prljavštine (npr. nečistoće, blato, boje, ulja ili masnoće);
 - provjerite, jesu li sigurnosne spojnice oštećene ili rđave, funkcioniraju li ispravno;
 - provjerite, da li na platformi (ako je sastavni dio) nedostaju dijelovi ili letva, i da nije rđava ili oštećena;
- Ako za vrijeme kontrole neke od gore navedenih točki nađete barem jednu od navedenih greški, ne smijete koristiti ljestve.

2. Prije uporabe

- a) Upozorenje, pad s ljestava.
- b) Pročitajte upute za uporabu/brošuru.
- c) Kada vam ljestve budu dostavljene, provjerite ih. Prije svakoga korištenja vizualno provjerite ljestve, da nisu oštećene, da su sigurne za korištenje. Ne koristite oštećene ljestve.
- d) Spriječite oštećenje ljestava za vrijeme prijevoza, npr. ljestve pričvrstite i osigurajte tako da budu smještene na odgovarajući način, kako biste spriječili njihovo oštećenje.
- e) Uvjerite se da ljestve odgovaraju poslu koji želite obaviti.
- f) Ne uređujte konstrukciju ljestvi.
- g) Ako želite koristiti ljestve u profesionalne svrhe, morate procijeniti rizike, i održavati pravne propise u zemlji korištenja (neizbježna je redovna revizija).
- h) Ako su ljestve dostavljene s stabilizatorima/šipkama, ove stabilizatore/šipke morate pričvrstiti prije prvoga korištenja ljestvi.
- i) Prije korištenja ljestve potpuno otvorite.

3. Smještaj i postavljanje

- a) Nemojte prekoračiti maksimalno dozvoljeno opterećenje ljestvi.
- b) Ne koristite ljestve na neravnom ili mekom terenu ili podlozi.
- c) Ne koristite ljestve na prljavom ili masnom tlu.
- d) Ljestve koristite samo u skladu s uputama, i samo ako to zahtjeva konstrukcija ljestava (smjer postavljanja ljestava).
- e) Ne oslanjajte ljestve na neodgovarajuće površine.
- f) Ljestve koristite samo s montiranim uređajem za osiguravanje.
- g) Dvokrake ljestve se ne smiju koristiti za podupiranje drugih ljestava, ako nisu dizajnirane da se tako koriste.
- h) Nemojte stajati na gornja dva gazišta/prečke dvokrakih ljestvi bez platforme, rukohvata, branika.
- i) Nemojte stajati na gornja tri gazišta/prečke prislonskih ljestvi.
- j) Kada se postavljaju ljestve na ravnom terenu, nemojte stajati na gornja četiri gazišta/prečke dvokrakih trodi-jelnih ljestvi.
- k) Kada se ljestve postavljaju na stubu, ljestve postavite u ispravnom kutu, i stojte maksimalno na dva gazišta/prečke dvokrakih ljestvi iznad koljena u gornjem dijelu trećeg dijela.
- l) Bilo koja horizontalna površina koja izgleda kao platforma dvokrakih ljestava, no nije određena za stajanje na njoj (npr. plastična polica), mora biti jasno obilježena. (Samo u slučaju potrebe, zbog konstrukcije ljestvi).

DK

- l, Enhver horisontal del, der ligner et trin eller platform, som IKKE er konstrueret til at stå på, er markeret med en advarselsmærkat (se piktogram). Anvend aldrig en del, markeret med en sådan mærkat, til at stå på eller til at læne sig op ad.
- m, Check altid låsesystemet på din skydestige fungerer og at låsen er låst inden du anvender stigen (hvis denne funktion ikke er automatisk).
- n, Hvad angår stiger med en platform til at stå på - CHECK ALTID denne er gået korrekt i hak og læner sig på tværpinden – platformen skal være i 100% låst position inden stigen tages i brug, da stogens stabilitet ellers forringes. Er platformen på nogen måde beskadiget, må stigen ikke anvendes.
- o, Hvis stigen er udstyret med hejs/reb behøver den løse ende af rebet ikke at være bundet fast til stigen, når denne anvendes.
- p, Når en stige med 2 eller flere sektioner anvendes i A-position, skal du checke at led er klikket sammen og låst.

4. Anvendelse:

- a, Man må aldrig læne sig så langt ud, at stigen bliver ustabil.
- b, Man må kun være det antal brugere på stigen, som den er konstrueret til.
- c, Vend altid ansigtet mod stigen, når du står på denne.
- d, Hold altid godt ved stigen, når du anvender denne. Hvis du skal udføre et arbejde, hvor du ikke kan holde fast i stigen, når du arbejder, så skal du anvende korrekt sikkerhedsudstyr.
- e, Undgå at arbejde i positioner, hvor du læner dig meget til siden.
- f, Når du befinder dig på en stige, bør du aldrig anvende tungt eller svært håndterbart værktøj eller bære tunge materialer.
- g, Når du ståe på en stige, må du aldrig anvende løst eller glat fodtøj.
- h, Anvend aldrig en stige, hvis du føler dig utilpas eller svimmel. Du må heller ikke anvende en stige, hvis du anvender stærk medicin, har drukket alkohol eller indtaget euforiserende stoffer.
- i, Stå aldrig på en stige i lange perioder - sørg altid for at holde regelmæssige pauser.
- j, Anvend aldrig en stige, der er beskidt eller indsmurt i maling, olie eller sne.
- k, Anvend aldrig en stige i regnvejr, snevejr eller kraftig vind.
- l, Når du tager stigen i brug, skal du altid sikre dig, at den ikke står i vejen eller kan rammes af biler, vinduer og døre - specielt nødudgange, således disse kan åbnes uden at sætte din eller andres sikkerhed på spil.
- m, Placer aldrig stigen i nærheden af elektriske installationer eller luftledninger.
- n, Anvend kun isolerede special stiger, når du arbejder med elektriske installationer.
- o, Anvend aldrig en stige som bro.
- p, Forsøg aldrig at flytte stigen, når du står på den.
- q, Stiger til ikke professionel anvendelse.
- r, Stiger til professionel anvendelse.
- s, Placer altid din stige i korrekt vinkel.
- t, Trin på en trappestige skal altid være vandrette, når du anvender denne.
- u, Stiger der anvendes til at nå et højt punkt, skal altid placeres således at øverste punkt på stigen er en meter over det punkt man skal nå eller stå af stigen.
- v, Man må aldrig flytte stigen, når man er placeret ovenfor denne.
- w, Stig aldrig sideværts af stigen over på en anden overflade.

5. Korrekt opbevaring:

- Opbevar aldrig stigen på steder, der ikke er beskyttet mod vind og vejr.
- Opbevar stigen således den ikke bliver bøjet på nogen måde.
- Opbevar stigen således denne ikke kan blive beskadiget af køretøjer, tunge ting eller snavs.
- Opbevar stigen så den ikke spærrer for køretøjer eller personer.
- Opbevar stigen så den ikke kan benyttes af uautoriserede personer.
- Hvis stigen er opstillet permanent (f.eks. ved et stillads), skal denne sikres mod uautoriseret anvendelse af f.eks. børn.

6. Reparation og vedligeholdelse:

Reparationer må kun udføres af autoriserede personer og i overensstemmelse med fabrikkens instruktioner.

Instrukcja użytkowania drabin **Producent:** Elkop, s.r.o. [Elkop Sp. z o.o.] Dolný Kubín, www.elkop.sk **PL**
ALW, ALW RS, JHR, JOR, ORW, ORW3D, TOR, JHR P, SHRP, VHR, VHR V, VHR L, DHR, SHR
Z niniejszą Instrukcją powinieli się zapoznać każdy użytkownik drabiny jeszcze przed jej użytkowaniem.

1. Wykaz pozycji, które należy skontrolować

Przed każdym użytkowaniem drabiny wymagane jest skontrolowanie następujących pozycji:

- skontrolować, czy zawiasy / stojaki (nośniki boczne) nie są powyginane, pognięte, skręcone, popękane, zardzewiałe lub zgniłe;
- skontrolować, czy zawiasy / stojaki (nośniki boczne) wokół punktów mocujących pozostałe komponenty są w dobrym stanie;
- skontrolować elementy mocujące, czy są kompletne, nie są poluzowane lub ich części składowe nie są skorodowane (zwykłe nity lub śruby, itp.);
- skontrolować, czy szczelby / schodki są kompletne, nie są poluzowane, nadmiernie zużyte, skorodowane lub uszkodzone innym sposobem;
- skontrolować, czy zawiasy łączące część przednią i tylną nie są uszkodzone, poluzowane lub skorodowane;
- skontrolować, czy zamek leży w płaszczyźnie poziomej, nogi tylne i wsporniki rogowe są kompletne, czy nie są wygięte, poluzowane, skorodowane lub uszkodzone innym sposobem;
- skontrolować, czy haczyki są kompletne, nie są uszkodzone, poluzowane lub skorodowane oraz właściwie zabezpieczyć poprzeczki;
- skontrolować, czy konsole prowadzące są kompletne, nie są uszkodzone, poluzowane lub skorodowane oraz właściwie łączą się z odpowiednimi stojakami;
- skontrolować, czy zakończenia (stopy) są kompletne, nie są poluzowane, nadmiernie zużyte, skorodowane lub uszkodzone innym sposobem;
- skontrolować, czy drabina nie jest zanieczyszczona (np. brudem, błotem, farbami, olejem lub tłustymi plamami);
- skontrolować, czy zamknięcia zabezpieczające nie są uszkodzone lub skorodowane i działają poprawnie;
- skontrolować, czy na platformie (o ile wchodzi w skład) nie brak listw lub elementów oraz czy nie jest skorodowana lub uszkodzona.

Z drabiny nie wolno korzystać, jeśli jakkolwiek z powyżej podanych punktów nie jest w pełni spełniony.

2. Przed użytkowaniem

- Ostrzeżenie, upadek z drabiny.
- Należy przeczytać Instrukcję Obsługi / Instrukcję Użytkowania.
- Drabinę należy skontrolować po jej dostarczeniu. Przed każdym użytkowaniem skontrolować wzrokowo, czy drabina nie jest uszkodzona i można z niej bezpiecznie korzystać. Nie wolno korzystać z drabiny uszkodzonej.
- Należy unikać uszkodzenia drabiny podczas transportu, np. drabinę zamocować i zabezpieczyć tak, aby była właściwie przymocowana w celu zapobieżenia jej uszkodzeniu.
- Należy sprawdzić, czy drabina nadaje się do przewidywanej pracy.
- Nie wolno dokonywać zmian w konstrukcji drabiny.
- W razie zastosowania profesjonalnego należy dokonać oceny ryzyka w celu dotrzymania przepisów prawa w państwie stosowania (wymagane jest wykonywanie regularnych kontroli rewizyjnych).
- Jeśli dostarczono drabinę ze stabilizatorami / prętami, to takie stabilizatory / pręty muszą zostać zamontowane przez użytkownika przed pierwszym skorzystaniem z drabiny.
- Przed użytkowaniem drabinę należy otworzyć na oścież.

3. Umieszczenie i postawienie

- Nie należy przekraczać maksymalnego całkowitego obciążenia drabiny.
- Nie należy stosować drabiny na podłożu nierównomiernym lub niestabilnym (miękkim).
- Nie wolno korzystać z drabiny na podłożu zanieczyszczonym i zatłuszczonym.
- Drabinę należy stosować jedynie tak, jak na to zezwala jej konstrukcja (kierunek rozstawienia drabiny).
- Nie wolno opierać drabiny o nieodpowiednie powierzchnie.
- Należy stosować wyłącznie drabinę z zamontowanym urządzeniem zabezpieczającym.
- Drabin rozstawnych nie wolno stosować jako drabin przystawnych, jeśli tylko nie zostały do tego przystosowane.
- Nie wolno stać na dwóch górnych schodkach / poprzeczkach drabiny rozstawnej bez platformy, uchwytu (rękojeści) / bariery kolanowej.
- Nie wolno stać na trzech górnych schodkach / szczelbach drabiny przystawnej.
- W razie stawiania drabiny na powierzchni poziomej nie wolno stać na czterech schodkach / szczelbach drabiny rozstawnej z górną częścią wysuwną.
- W razie stawiania drabiny na schodkach należy ją ustawić pod odpowiednim kątem, stając maksymalnie na dwóch schodkach / szczelbach drabiny rozstawnej nad przegubem z wysuwaną górną częścią drabiny.
- Jakakolwiek powierzchnia pozioma mająca wygląd platformy drabiny rozstawnej, lecz nieprzeznaczona do stania na niej (np. półka plastikowa) powinna być wyraźnie oznaczona (w zależności od potrzeb, w związku z konstrukcją drabiny).
- Urządzenie zabezpieczające drabin wysuwnych należy skontrolować i gruntownie zabezpieczyć przed użyciem, jeśli nie działa ono automatycznie.

- n) Platforma drabiny rozstawnej musi być zabezpieczona.
- o) Wolny koniec liny drabiny linowej nie musi być przywiązany do drabiny.
- p) Przy korzystaniu z drabiny dwu-/trzyzęściowej w położeniu „A” wałek /element pionowy musi być osadzony w oparciu.

4. Stosowanie

- a) Nie wolno wychylać się podczas stania na drabinie.
- b) Należy przestrzegać dopuszczalnej liczby użytkowników jednej drabiny.
- c) Nikomu nie wolno wchodzić ani schodzić po drabinie, jeśli nie stoi do niej twarzą.
- d) Podczas wchodzenia i schodzenia po drabinie należy się jej bezpiecznie trzymać. Podczas pracy na drabinie należy stosować dodatki bezpieczeństwa, jeśli nie ma możliwości przytrzymywania się.
- e) Należy unikać prac powodujących obciążenia boczne drabiny, np. wiercenie boczne przez materiały lite.
- f) Podczas korzystania z drabiny nie powinno się pracować z urządzeniem, które jest zbyt ciężkie lub trudno nim manipulować.
- g) Podczas korzystania z drabiny należy używać odpowiedniego obuwia.
- h) Nie wolno korzystać z drabiny osobom cierpiącym na zły stan zdrowia. Niektóre rodzaje problemów zdrowia lub zażywanie leków, spożycie alkoholu lub narkotyków może stanowić niebezpieczeństwo podczas korzystania z drabiny.
- i) Nie należy spędzać zbyt długiego czasu na drabinie bez regularnych przerw (zmęczenie jest czynnikiem ryzyka).
- j) Nie wolno korzystać z drabiny zanieczyszczonej, np. świeżą farbą, błotem, olejem lub śniegiem.
- k) Nie wolno korzystać z drabiny na zewnątrz podczas niekorzystnych warunków atmosferycznych takich, jak np. silny wiatr.
- l) Rozstawiając drabinę należy pamiętać o ryzyku zderzenia się z nią np. pieszych, pojazdów lub uderzenia drzwiami. W przestrzeni roboczej drabiny należy zabezpieczyć drzwi (z wyjątkiem ewakuacyjnych) i okna wszędzie tam, gdzie jest to możliwe.
- m) Ostrzeżenie, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Należy zidentyfikować każdego rodzaju ryzyka porażenia prądem elektrycznym w przestrzeni roboczej takiej, jak przewody nadziemne lub inne będące w zasięgu urzędzenia elektryczne; nie wolno korzystać z drabiny w miejscach występowania niebezpieczeństwa.
- n) Do wykonywania niezbędnych prac elektrycznych należy stosować drabiny nieprzewodzące prąd elektryczny.
- o) Nie należy stosować drabiny w charakterze mostka.
- p) Nie wolno przesuwac drabiny podczas stania na niej.
- q) Drabina do użytku domowego.
- r) Drabina do użytku profesjonalnego.
- s) Drabiny rozstawne z poprzeczkami należy ustawiać pod właściwym kątem.
- t) Z drabin oporowych ze schodkami należy korzystać tak, aby schodki były w płaszczyźnie poziomej.
- u) Drabiny stosowane do osiągnięcia wyższego poziomu muszą być wysunięte przynajmniej o 1 m powyżej punktu wyjścia i w razie potrzeby muszą być one zabezpieczone.
- v) Drabiny nie wolno nigdy nasuwać z góry.
- w) Nie wolno wchodzić z boku drabiny na inną powierzchnię.

5. Magazynowanie.

Istotne uwagi dotyczące magazynowania drabin:

- drabinę należy przechowywać poza przestrzenią, gdzie mogłoby dojść do szybkiego pogorszenia jej stanu (np. wilgotność, nadmiar ciepła);
- drabinę należy przechowywać w takim położeniu, aby pozostawała równa (np. jako zawieszona równomiernie na wspornikach lub położona luźno na płaskiej powierzchni);
- drabinę należy przechowywać tam, gdzie nie może zostać uszkodzona przez pojazdy mechaniczne, ciężkie przedmioty lub zanieczyszczenia;
- drabinę należy przechowywać tam, gdzie nie może stanowić niebezpieczeństwa dla innych w ich ruchu lub być przeszkodą;
- podczas przechowywania drabiny należy ją zabezpieczyć tak, aby nie mogła z niej korzystać osoba niepowołana;
- drabinę umieszczoną na stałe (na przykład na rusztowaniu), należy zabezpieczyć przed nieuprawnionym wspinaniem się (na przykład dzieci);

6. Naprawy i konserwacje

Naprawy i konserwacje może wykonywać osoba z kwalifikacjami i muszą być one zgodne z zaleceniami producenta.

UWAGA Osoba kompetentna to osoba mająca kwalifikacje do wykonywania napraw lub konserwacji, np. po szkoleniu przez producenta.

W celu naprawy i wymiany komponentów, np. nóg, należy w zależności od potrzeby skontaktować się z producentem albo dystrybutorem.

2 Drabiny powinny być magazynowane stosownie do zaleceń producenta.

Brugermanual for stigerne;

Producent: Elkop s.r.o, Dolny Kubin, www.elkop.sk DK

ALW, ALW RS, JHR, JOR, ORW, ORW3D, TOR, JHR P, SHRP, VHR, VHR V, VHR L, DHR, SHR

Denne manual skal læses inden stige tages i brug.

1. Checkliste:

Nedenstående punkter skal checkes inden stige tages i brug.

- check bøjle/side håndtag og sikrer dig, at disse ikke er bøje, vredet, har revner, er bulet, er rustne eller på nogen måde beskadiget.
 - Check at alle svejsninger og samlinger er i orden.
 - Check at alle bevægelige dele er okey - de må ikke være løse, bøje eller på nogen måde vredet.
 - Check at alle skruer og nitter er i orden - de må ikke være løse eller rustne.
 - Check trin på stigen. Kontroller at der ikke mangler trin, at trin ikke er løse eller på nogen måde beskadiget.
 - Check at bånd eller stivere ikke er beskadiget eller bøjet.
 - Check at låsemekanisme fungerer og at den forbliver i horisontal position, at bagerste ben ikke er bøje eller mangler og at plastsko sidder fast.
 - Check at alle bevægelige dele på stigen fungerer og at stigen kan åbnes helt.
 - Check at eventuelle sikkerheds bånd eller liner ikke er beskadiget eller tæret.
 - Check at alle plastbeslag forefindes på stigen og at de ikke er beskadiget eller meget slidt.
 - Check at alle bevægelige dele på stigen ikke er løse, eller at nitter/skruer ikke er løse eller mangler.
 - Check altid at stigen er ren inden den tages i brug (fri for mudder/skidt, maling eller fedtede sustanser).
- FOR BARE ET AF OVENNÆVNTE PUNKTER IKKE ER I ORDEN, SÅ MÅ STIGEN IKKE ANVENDES. DET KAN FORÅRSAGE EN ULYKKE, OG ENHVER FORM FOR GARANTI/PRODUKTANSVAR BORTFALDER.

2. Før du tager stigen i brug:

- a, ADVARSEL, ved manglende opmærksomhed kan man falde ned af stigen.
- b, Husk at læse brugermanualen inden du anvender stigen.
- c, Husk altid at inspicere stigen for eventuelle skader, når du har pakket den ud af emballagen. Anvend aldrig en beskadiget stige eller en stige med mangler.
- d, Forebyg transportskader på stigen ved at fæstne denne ordentligt under transport. Placer aldrig tunge objekter på stigen under transport.
- e, Sørg altid for at anvende den korrekte type stige til din arbejdsopgave.
- f, Foretag aldrig ændringer på stigen konstruktion - det kan være meget farligt !
- g, I tilfælde af at stigen skal anvendes professionelt, er det meget vigtigt, at stigen er godkendt til opgaven, og at den opfylder alle lovmæssige krav.
- h, Hvis stigen er forsynet med en støtte bjælke/stabilisator skal denne være monteret korrekt inden stigen anvendes.
- i, Husk at stigen skal være 100% åben, inden den anvendes.

3. Korrekt opstilling og placering af stige:

- a, Du må aldrig overskide stigen maks. belastning.
- b, Stigen må aldrig placeret på et ujævnt underlag.
- c, Stigen må aldrig placeres på et blødt eller glat underlag.
- d, Stigen må kun anvendes i en position, som den er konstrueret til.
- e, Læn aldrig stigen imod et ujævnt eller glat overflade.
- f, Anvend kun stigen i låst position - check altid låsen inden du kravler op på stigen.
- g, En trappestige skal altid være fuldt udslået, inden den tages i brug.
- h, Stå ikke og arbejd på de øverste to trin på en trappestige, hvis denne ikke er udstyret med en høj sikkerhed sbøjle.
- i, Stå ikke på de øverste 3 trin på en stige, når du udfører e arbejde.
- j, Hvis du anvender en skydestige, bør du ikke stå på de sidste 4 trin i øverste sektion, hvis du skal udføre en arbejdsopgave.
- k, Hvis du placerer en (3 sektioner) stige på en trappe skal du sikre dig følgende:
 - stigen skal være placeret i korrekt vinkel (se piktogram)
 - Personen som arbejder på stigen må ikke placere sig højere på stigen end trin 1 eller 2, som er over punkt tet/vinklen, hvor de to sektioner mødes (se piktogram).

- m) Il dispositivo di sicurezza delle scale retrattili deve essere controllato e completamente fissato prima dell'uso, se non funziona automaticamente.
- n) La scala a pioli con una piattaforma deve avere avere una piattaforma sicura.
- o) L'estremità libera della fune sulla scala a funi non deve essere collegata alla scala.
- p) Quando si utilizza una scala a due pezzi / tre pezzi nella posizione "A", il rullo / poggiapiedi deve essere inserito nell'opzione.

4. Utilizzo

- a) Non sporgersi dalla scala.
- b) Mantenere il numero massimo consentito di utenti.
- c) Non salire o scendere se non vi trovate davanti alla scala (con la faccia).
- d) Durante la salita o discesa dalla scala tenersi stretto alla scala. Durante i lavori sulla scala sarà necessario tenersi alla scala e se non sarà possibile, assicurare un'altro dispositivo di sicurezza per mantenerci.
- e) Evitare lavori che potrebbero causare carichi laterali su scale, come la perforazione laterale di materiali solidi.
- f) Durante l'utilizzo della scala non lavorare con dispositivi pesanti o difficili da maneggiare.
- g) Durante l'utilizzo delle scale non utilizzare calzature inadeguate.
- h) Non utilizzare la scala se non siete in buona condizione fisica. Alcuni problemi di salute o farmaci, l'uso di alcol o droghe possono causare che l'uso della scala sarà rischioso.
- i) Non passare molto tempo sulla scala senza regolari pause (la fatica è un rischio).
- j) Non utilizzate la scala se è sporca, ad esempio con vernice bagnata, fango, olio o neve.
- k) Non utilizzare la scala all'esterno in condizioni climatiche sfavorevoli come forte vento.
- l) Quando si posiziona la scala, considerare il rischio di una collisione con la scala, ad esempio da pedoni, veicoli o porte. Assicurare le porte (non le uscite di sicurezza) e le finestre nello spazio di lavoro della scala.
- m) Attenzione, pericoli di elettricità. Identificare eventuali rischi elettrici nell'area di lavoro, come linee elettriche o altre apparecchiature elettriche esposte, e non utilizzare la scala laddove sussistano rischi elettrici.
- n) Utilizzare scale non conduttrici per i lavori elettrici necessari.
- o) Non utilizzare la scala come un ponte.
- p) Non trascinare la scala rimanendo su di essa.
- q) Scala per uso domestico.
- r) Scala per uso professionale.
- s) Le scale diritte con barre devono essere utilizzate nell'angolo corretto.
- t) Le scale a pioli devono essere utilizzate in modo che i gradini siano in posizione orizzontale.
- u) Le scale utilizzate per raggiungere un livello superiore devono essere estese per almeno 1 m sopra il punto di uscita e devono essere fissate in base alle necessità.
- v) La scala non deve mai essere spostata dall'alto.
- w) Non scendere dalla scala su un'altra superficie.

5. Immagazzinamento

Note importanti per l'immagazzinamento delle scale:

- immagazzinare la scala al di fuori dell'area in cui le sue condizioni possono deteriorarsi più rapidamente (ad es. umidità, calore eccessivo);
- posizionare la scala in una posizione che consenta di tenerla piana (ad esempio appesa in modo uniforme sui supporti o posizionata liberamente su una superficie piana);
- posizionare la scala dove non può essere danneggiata da veicoli, oggetti pesanti o sporco;
- posizionare la scala dove non può causare il rischio di guida o di ostruzione;
- immagazzinare la scala in modo che non possa essere utilizzata da una persona non autorizzata;
- se la scala è posizionata in modo permanente (ad esempio sui ponteggi), assicurarla contro lo strisciamento non autorizzato (ad esempio, dai bambini);

6. Riparazione e manutenzione

Le riparazioni e la manutenzione vengono eseguite da un esperto e devono essere conformi alle istruzioni del produttore.

NOTA Una persona competente è una persona che ha le capacità per eseguire riparazioni o manutenzione, ad esempio dopo previa formazione del produttore.

Per la riparazione e la sostituzione di parti, piedini, contattare il produttore o il distributore. Le scale dovrebbero essere immagazzinate secondo le istruzioni del produttore.

Tikkaiden käyttöohje

Valmistaja: Elkop s.r.o. Dolný Kubín, www.elkop.sk

ALW, ALW RS, JHR, JOR, ORW, ORW3D, TOR, JHR P, SHRP, VHR, VHR V, VHR L, DHR, SHR

Tikkaan käyttäjän tulee lukea tämä käyttöohje ennen käyttöä.

1 Tarkistuslista

Seuraavat osat on tarkastettava aina ennen jokaista tikkaiden käyttöä:

- tarkistettava rajoittimet, sivupaarteet ja varmistettava, etteivät ne ole taipuneet, lommontuneet, kiertyneet, halkeilleet, syöpyneet tai rikkoutuneet;
 - Tarkista ja varmista, että kaikki liitoskohdat ja muut kiinnityspisteiden ympärillä olevat osat ovat kunnossa;
 - tarkista kiinnityskohdat ja varmista, että ne eivät ole kadonneet, löysät tai että niiden osat eivät ole ruostuneet (tavallisesti niitit tai ruuvit ...);
 - tarkista pienat ja askelmat sekä varmista, että ne eivät ole kadonneet, löysät, kuluneet liikaa, syöpyneet tai muuten vahingoittuneet;
 - Tarkista ja varmista, että etu- ja takaosien väliset rajoittimet eivät ole vaurioituneet, löysät tai ruostuneet;
 - tarkaista lukitukset ja varmista, että se on vaaka-suorassa, että takajalat ja vaakatuot eivät ole kadonneet, taipuneet, löysät, ruostuneet tai muuten vahingoittuneet;
 - tarkista koukut ja varmista, että ne eivät ole kadonneet, vahingoittuneet, löysät tai ruostuneet ja lukittuneet oikein;
 - tarkasta ohjainkannattimet ja varmista, että ne eivät ole kadonneet, vaurioituneet, löysät tai ruostuneet ja että liittimet kiinnittyvät oikein;
 - tarkista tikkaiden tulpat/tassut ja varmista, että ne eivät ole kadonneet, löysät, kuluneet, syöpyneet tai muuten vahingoittuneet;
 - tarkista ja varmista, että tikkaat eivät ole likaisia (esim. lika, muta, maali, öljy tai rasva);
 - Tarkista ja varmista, että lukitusjärjestelmä ei ole vaurioitunut tai ruostunut ja toimii oikein.
 - tarkasta ja varmista, että työtasosta ei ole osia hapettunut tai vahingoittunut;
- Jos mitään yllä mainittuja puutteita havaitaan, tikkaita ei saa käyttää.

2 Ennen tikkaiden käyttöä

- a) varoitus! Tikkailla on mahdollisuus pudota.
- b) Lue käyttöohje / esite.
- c) Tarkasta tikkaat toimituksen jälkeen. Suorita silmämääräinen tarkastus ennen jokaista käyttöä ja varmista, että tikkaat eivät ole vahingoittuneet ja että ne ovat turvallisia. Älä käytä vaurioituneita tikkaita.
- d) Ehkäise tikkaiden vaurioita kuljetuksen aikana, esim. aseta ja kiinnitä tikkaat sopivaan paikkaan vahingoittumisen estämiseksi.
- e) Varmista, että tikkaat soveltuvat aiottuun käyttötarkoitukseen.
- f) Älä muokkaa tikkaita.
- g) Ammattikäytössä riskinarviointi on suoritettava sen varmistamiseksi, että kaikki lakisäätöiset määräykset nou datetaan kyseisessä maassa (säännöllinen tarkistus on tarpeen).
- h) Jos tikkaan mukana toimitetaan vaakakuvia, käyttäjä on kiinnitettävä tällaiset tukiapuvälineet / tangot ennen ensimmäistä käyttöä.
- i) Avaa tikkaat kokonaan ennen käyttöä.

3 Tikkaiden asentaminen ja käyttöönotto

- a) Älä ylitä tikkaiden maksimikuormitusta.
- b) Älä käytä tikkaita epätasaisella tai epävakaalla (pehmeällä) alustalla.
- c) Älä käytä tikkaita likaisella ja rasvaisella/öljyisellä alustalla.
- d) Käytä tikkaita vain ilmoitetulla tavalla tikkaiden rakenteesta johtuen (tikkaiden pystytys-suunta).
- e) Älä asenna tikapuita sopimatonta pintaa vasten.
- f) Käytä tikkaita vain kun lukitusjärjestelmä on päällä.
- g) Askematikkaita ei saa käyttää nojatikkaina, ellei niitä ole suunniteltu käytettäväksi tällä tavoin.
- h) Älä työskentele kahdelta ylimmältä askelmalta/pienalta ilman työtasoa, kädensijaa tai polvisuojaa.
- i) Älä työskentele nojatikkaan kolmelta ylimmältä askelmalta/pienalta.
- j) Älä käytä jatkotikkaan yläosan neljää ylintä askelmaa/pienaa kun yläosa tasan esim katon kanssa.
- k) Mikäli tikkaat on sijoitettu portaisiin, aseta tikkaat oikeaan nojakulmaan ja työskentele korkeintaan A-tikkaan kahdelta tikkaan ylimmältä askelmalta/ pienalta liitoskohdan yläpuolelta.

- l) Kaikki vaakasuorat pinnat, jotka näyttävät nousevan tikkaan tasolta ja joita ei ole tarkoitettu seisomiselle on kiellettyjä käyttää (esim. muovituoli). Käyttää saa vain tikasrakenteeseen kuuluvia tasoja.
- m) Jatkotikkaiden lukitus on tarkistettava ja lukittava kokonaan ennen käyttöä
- n) Seisontatasolla varustetun tikkaan taso on lukittava.
- o) Hihnallisten tikkaiden mahdollinen köyden löysän pään ei tarvitse olla sidottu tikkaisiin.
- p) Kun käytetään kaksi / kolmeosaisia tikkaita "A" –asennossa vapaasti seisovana jokaisen lukituksen täytyy lukittua.

4 Käyttö

- a) Älä ylikuormita!
- b) Huomioi suurin sallittu käyttäjien määrä.
- c) Nouse ylös tai alas aina kasvot tikkaita vasten.
- d) Pidä aina lujasti kiinni tikaista kun nouset ylös tai alas. Pidä kiinni tikkailla työskennellessäsi tai käytä yli määräisiä turvalaitteita, mikäli et pääse tarttumaan tikkaisiin.
- e) Vältä tikkailta sellaisia töitä, jotka aiheuttavat sivukuormitusta, kuten sivulta poraamalla /kurottamalla kiinteitä materiaaleja, voimaa vaativia töitä.
- f) Kun työskentelet tikkaat, älä työskentele raskaiden tai vaikeasti käsiteltävien koneiden ja laitteiden kanssa.
- g) Kun käytät tikkaita, älä käytä sopimattomia kenkiä.
- h) Älä käytä tikkaita, jos et voi hyvin. Tikkaiden käyttö on vaarallista, mikäli kärsit terveydellisistä ongelmista tai käytät lääkkeitä, alkoholia tai huumausaineita.
- i) Älä käytä tikkaita liian kauan ilman säännöllisiä taukoja (väsymys on vaara).
- j) Älä käytä tikkaita, jos ne ovat likaantuneet esim märästä maalista, mudasta, öljystä tai lumiset.
- k) Älä käytä tikkaita ulkona, jos sääolosuhteet ovat haitalliset, kuten voimakas tuuli.
- l) Tikkaista asennettaessa on otettava huomioon törmäysvaara esim. jalankulkijat, ajoneuvot tai ovet. Tarvittaessa varmista turvallinen työskentelytila tikkaiden läheisyyteen. Lukitse ovet (ei hätäuloskäynnit) ja ikkunat varmistamalla tikkaiden turvallinen työtila.
- m) Varoitus! Sähköiskun vaara! Tunnista sähköiskun vaarat työskentelyalueella, kuten yläpuolella olevat sähkölinjat tai muut sähkölaitteet. Älä käytä tikkaita missä sähköiskun vaara.
- n) Käytä sähköä johtamattomia tikkaita sähkötöissä.
- o) Älä käytä tikkaita siltana.
- p) Älä liikuta tikkaita kun seisot tikkailla.
- q) Kotikäyttöön tarkoitettut tikkaat.
- r) Ammattikäytössä käytä tikkaita tai välineitä jotka tarkoitettu ammattilaisille.
- s) Nojatikkaita käytettävä oikeassa nojakulmassa.
- t) Nojatikkaat joissa askelmat on käytettävä siten että askelmat ovat vaakasuorassa.
- u) Tikkaista joilta nousee korkeampiin tasoihin täytyy ulottua vähintään 1m etäisyydelle poistumispaikasta ja ne on tarvittaessa varmistettava/estettävä kaatumisen.
- v) Tikkaista ei saa koskaan siirtää toiseen paikkaan ylhäältä käsin.
- w) Älä astu tikkailla sivusuunnassa toiseen pintaan.

5 Varastointi

Tärkeää huomioida tikkaiden varastoinnissa:

- Älä säilytä tikkaita paikoissa, joissa se voi heikentyä nopeammin (esim. kosteus, liiallinen lämpö, pakkanen);
- varastoi tikkaat sellaisessa asennossa, että tikkaat pysyvät suorana (esim. ripustetaan tasaisesti tukeille tai asetetaan tasaiselle alustalle);
- säilytä tikkaita paikassa joissa ajoneuvot, raskaat esineet tai lika eivät aiheuta vahinkoa
- Älä säilytä tikkaita missä ne aiheuttavat vaaraa tai ovat esteinä ajoneuvoille
- Varmista tikkaiden varastoinnin aikana myös ettei luvaton henkilö voi käyttää niitä;
- jos tikkaat on laitettu pysyvästi paikoilleen (esim. telineillä), estä sen käyttö luvattomalta kiipeilyiltä (esim. lapset);

6 Korjaukset ja huolto

Korjaukset ja huollon voi suorittaa ammattitaitoinen henkilö valmistajan ohjeiden mukaisesti.

HUOMAA Ammattitaitoinen ja pätevä on henkilö, jolla on pätevyys korjausten tekemiseen tai ylläpitoon, esim. koska hän osallistuu valmistajan koulutukseen.

Jos tarvitaan, ottakaa yhteys valmistajaan tai jälleenmyyjään mikäli tuotteessa vaihdetaan osia, esim. tassut.

Tikkaat on säilytettävä valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Istruzioni per l'uso di scale

Produttore: Elkop s.r.o. Dolný Kubín, www.elkop.sk

ALW, ALW RS, JHR, JOR, ORW, ORW3D, TOR, JHR P, SHRP, VHR, VHR V, VHR L, DHR, SHR

Ogni utente delle scale è tenuto a leggere questo manuale di istruzioni prima di utilizzare la scala.

1. Elenco delle voci da controllare

Prima di ogni utilizzo della scala sarà necessario controllare i seguenti elementi:

- verificare che le parate / i piedi (le sponde) non siano piegati, arricciati, attorcigliati, crepati, corrosi o marci;
- verificare che le parate / i piedi (le sponde) intorno ai punti di fissaggio per gli altri componenti siano in buone condizioni;
- verificare gli elementi di fissaggio, se mancano, non sono allentati o le loro parti non sono corrose (di solito le filettature o le viti ...);
- verificare che non manchino le fiancate / le scale, che non siano allentate, usurate, corrose o danneggiate in altro modo;
- verificare che le parate tra la parte anteriore e posteriore non siano danneggiate, allentate o corrose;
- controllare che la serratura rimanga orizzontale, i piedini posteriori e le pieghe angolari non siano piegate, distorte, allentate, corrose o danneggiate in altro modo;
- verificare che i ganci non siano mancanti, danneggiati, allentati o corrosi e fissare correttamente le fiancate;
- verificare che le staffe di guida non siano mancanti, danneggiate, allentate o corrose e si inseriscano correttamente nei perni di accoppiamento;
- verificare che le estremità non siano mancanti, allentate, eccessivamente usurate, corrose o danneggiate in altro modo;
- Verificare che la scala non contenga sporchie (ad es. sporco, fango, vernice, olio o grasso);
- verificare che le chiusure di sicurezza non siano danneggiate o corrose e funzionino correttamente;
- verificare un'eventuale mancanza di parti o binari sulla piattaforma (se inclusa) e se non è corrosa o danneggiata;

Se non è possibile adempiere a uno dei controlli di cui sopra, la scala non dovrebbe essere utilizzata.

2. Prima dell'uso

- a) Attenzione, caduta dalla scala.
- b) Si prega di leggere le istruzioni d'utilizzo / la brochure.
- c) Dopo la consegna controllare la scala. Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che la scala non sia danneggiata e sia sicura. Non utilizzare una scala danneggiata.
- d) Impedite il danneggiamento della scala durante il trasporto, ad esempio fissate la scala e assicuratevi che sia posizionata correttamente per prevenire il danneggiamento.
- e) Assicurarsi che la scala sia adatta all'attività da eseguire.
- f) Non modificare la struttura della scala.
- g) Per uso professionale dovrebbe essere valutato il rischio per adempiere la legislazione del paese di utilizzo (è necessaria una revisione periodica).
- h) Se la scala viene fornita con stabilizzatori / aste, tali stabilizzatori / aste devono essere fissati dall'utente prima che la scala venga utilizzata per la prima volta.
- i) Prima dell'utilizzo aprire completamente la scala.

3. Posizionamento e sollevamento

- a) Non superare il carico massimo complessivo della scala.
- b) Non utilizzare la scala su basi irregolari o non rigide (base morbida).
- c) Non utilizzare la scala su base sporca e oleosa.
- d) Utilizzare la scala solo come descritto sopra, se è necessario per via della struttura della scala (posizionamento della scala).
- e) Non appoggiare la scala su superfici inadatte.
- f) Utilizzare la scala solo con un dispositivo di sicurezza montato.
- g) Le scale a pioli non possono essere utilizzate come scala di supporto a meno che non siano progettate per essere utilizzate in questo modo.
- h) Non stare sui primi due gradini della scala senza piattaforma, maniglia / paraginocchia.
- i) Non stare sui primi tre gradini della scala di supporto.
- j) In caso di una scala appoggiata su una superficie livellata, non stare in cima ai primi quattro gradini in caso di una scala a pioli con la scala estraibile.
- k) In caso di appoggio della scala su gradini sarà necessario posizionare la scala ad angolo corretto e stare al massimo sui primi due gradini della scala estraibile, nella parte alta.
- l) Qualsiasi superficie orizzontale che assomigli ad una piattaforma con scala a pioli e che non sia destinata a stare in piedi (ad es. un ripiano di plastica) dovrebbe essere chiaramente indicata. (solo se necessario a causa della struttura della scala).

- m) De toebehoren voor het vastzetten van uitschuifbare ladders moeten, wanneer dit niet automatisch gebeurt, voor gebruik van de ladder gecontroleerd en helemaal vastgezet worden.
- n) Bij bokladders met een platform moet het platform vastgezet worden.
- o) Het losse uiteinde van het touw van uitschuifladders hoeft niet aan de ladder vastgebonden te worden.
- p) Bij het gebruik van twee- of driedelige ladders in A-positie moet de cilinder / sport in het steunstuk vallen.

4. Gebruik

- a) Buig niet over de rand van de ladder.
- b) Houd u aan het maximale aantal gebruikers.
- c) Bestijg de ladder niet en daal niet af, wanneer u zich niet met uw gezicht naar de ladder toe bevindt.
- d) Houd u bij het bestijgen en afdalen op een veilige manier vast aan de ladder. Houd u ook tijdens het werk vast aan de ladder of neem, als u zich niet kunt vasthouden, andere veiligheidsmaatregelen.
- e) Vermijd werkzaamheden die zijwaartse krachten op de ladder veroorzaken, zoals bijvoorbeeld het zijwaarts boren van harde materialen.
- f) Maak tijdens het werken op ladders geen gebruik van gereedschappen die zwaar zijn of moeilijk onder controle gehouden kunnen worden.
- g) Draag bij het gebruik van ladders geen ongeschikt schoeisel.
- h) Maak geen gebruik van de ladder als u niet in goede conditie verkeert. Bepaalde gezondheidsproblemen of medicijnen, genuttigde alcohol of drugs kunnen ervoor zorgen dat het gebruik van de ladder onverantwoord is.
- i) Verblijf niet lang op de ladder, zonder regelmatige pauzes (vermoeidheid is een risicofactor).
- j) Maak geen gebruik van de ladder als hij vervuild is, bijv. met natte verf, modder, olie of sneeuw.
- k) Maak geen gebruik van de ladder bij ongunstige weersomstandigheden, zoals bijv. harde wind.
- l) Neem bij het plaatsen van de ladder ook in overweging of hij omvergestoten zou kunnen worden door bijv. voetgangers, voertuigen of een openslaande deur. Zet ramen en deuren in de nabijheid van de ladder voor zover mogelijk vast (niet als het nooduitgangen zijn).
- m) Waarschuwing: elektriciteit is gevaarlijk. Identificeer binnen de werkomgeving alle risico's die verband houden met elektriciteit, zoals bovengrondse bedrading en andere blootliggende elektrische geleiders, en maak geen gebruik van de ladder op plaatsen waar dergelijke risico's bestaan.
- n) Maak voor noodzakelijke werkzaamheden aan elektrische installaties gebruik van een niet-geleidende ladder.
- o) Gebruik de ladder niet als brug.
- p) Verschuif de ladder niet als er iemand op staat.
- q) Ladder bestemd voor gebruik aan huis.
- r) Ladder bestemd voor professioneel gebruik.
- s) Enkele ladders met sporten moeten voor gebruik onder de juiste hoek geplaatst worden.
- t) Enkele ladders met treden moeten voor gebruik zodanig geplaatst worden, dat de treden zich in horizontale positie bevinden.
- u) Ladders die gebruikt worden om hogere punten te bereiken, moeten worden uitgeschoven tot tenminste 1 m boven het punt tot waar men ze betreedt en ze moeten zonnodig vastgezet worden.
- v) Ladders mogen nooit van bovenaf verplaatst worden.
- w) Stap nooit vanaf de ladder opzij naar een andere ondergrond.

5. Opslag

Belangrijke aandachtspunten betreffende het opslaan van ladders:

- sla de ladder niet op op plaatsen waar de toestand, waarin hij verkeert, versneld achteruit zou kunnen gaan (bijv. vochtige of overmatig warme plaatsen);
- plaats de ladder in een positie die hem helpt recht te blijven (bijv. opgehangen aan meerdere, gelijkmatig over de lengte van de ladder verspreide consoles, of los liggend op een vlakke ondergrond);
- sla de ladder op op een plaats waar hij niet beschadigd kan raken door voertuigen, zware voorwerpen of vuil;
- sla de ladder op op een plaats waar hij geen gevaar of obstakel voor voertuigen vormt;
- zorg ervoor dat de ladder zodanig wordt opgeslagen, dat hij niet door onbevoegden gebruikt kan worden;
- wanneer een ladder ergens voor langere tijd geplaatst wordt (bijvoorbeeld ten behoeve van een steiger), moet hij zodanig beveiligd worden, dat onbevoegden (bijvoorbeeld kinderen) er niet op kunnen klimmen;

6. Reparaties en onderhoud

Reparaties en onderhoud dienen uitgevoerd te worden door een deskundige en moeten in overeenstemming zijn met de aanwijzingen van de producent.

OPMERKING Competente personen zijn personen die bedreven zijn in het uitvoeren van reparaties en onderhoud, bijv. doordat ze door de producent geschoold zijn.

Neem voor reparaties en het vervangen van onderdelen, bijv. de poten, zonnodig contact op met de producent of de distributeur.

2 Ladders dienen opgeslagen te worden overeenkomstig de aanwijzingen van de producent.

Notice d'utilisation des échelles

Fabricant: Elkop s.r.o. Dolný Kubín, www.elkop.sk FR

ALW, ALW RS, JHR, JOR, ORW, ORW3D, TOR, JHR P, SHRP, VHR, VHR V, VHR L, DHR, SHR

Avant toute utilisation, chaque utilisateur de l'échelle doit lire attentivement la présente notice.

1. Liste des éléments à vérifier

Avant toute utilisation de l'échelle, il faut vérifier les éléments suivants:

- vérifier si les charnières/ montants ne sont pas pliés, froissés, tordus, fissurés, corrodés ou moisissés;
- vérifier si les charnières/ montants autour des points de fixation des autres composants sont en bon état;
- vérifier les points de fixation, si ces derniers ne sont pas manquants, desserrés ou si certains de leurs éléments ne sont pas corrodés (habituellement les rivets ou vis...);
- vérifier si les échelons / marches ne sont pas manquants, desserrés, trop usés, corrodés ou autrement détériorés ;
- vérifier si les charnières entre les parties avant et arrière ne sont pas détériorées, desserrées ou corrodées;
- vérifier si la serrure reste en position horizontale, si les pieds arrière et les béquilles angulaires ne sont pas manquants, pliés, desserrés, corrodés ou autrement détériorés;
- vérifier si les crochets ne sont pas manquants, détériorés, desserrés ou corrodés et bloquer correctement les échelons;
- vérifier si les équerres de guidage ne sont pas manquantes, détériorées, desserrées ou corrodées et s'emboutissent correctement dans les montants d'appairage;
- vérifier si les extrémités (sabots) ne sont pas manquantes, desserrées, trop usées, corrodées ou autrement détériorées;
- vérifier si l'échelle ne contient aucune impureté (par exemple de la boue, peinture, huiles ou graisses);
- vérifier si les verrous de sûreté ne sont pas endommagés ou corrodés et s'ils fonctionnent correctement;
- vérifier si la plateforme (lorsqu'elle fait partie de l'échelle) contient tous les éléments ou glissières et si ceux-ci ne sont pas corrodés ou endommagés;

S'il apparaît impossible de satisfaire à un quelconque des contrôles mentionnés ci-dessus, l'échelle ne doit pas être utilisée.

2. Avant utilisation

- a) Avertissement, risque de chute depuis l'échelle.
- b) Lire la notice d'utilisation / brochure.
- c) Contrôler l'échelle après sa livraison. Avant toute utilisation, vérifier visuellement si l'échelle n'est pas endommagée et si elle peut être utilisée en toute sûreté. Ne pas utiliser une échelle endommagée.
- d) Éviter l'endommagement de l'échelle pendant le transport, par exemple, fixer l'échelle de façon à ce qu'elle soit convenablement positionnée, afin d'éviter son endommagement.
- e) S'assurer que l'échelle convient aux tâches prévues.
- f) Ne pas modifier la construction de l'échelle.
- g) En cas d'usage professionnel, il est nécessaire d'évaluer les risques, afin de respecter la réglementation du pays d'utilisation (révision périodique nécessaire).
- h) Si l'échelle est livrée avec des stabilisateurs / barres, ces stabilisateurs / barres doivent être fixés par l'utilisateur avant la première utilisation de l'échelle.
- i) Ouvrir entièrement l'échelle avant toute utilisation.

3. Positionnement et élévation

- a) Ne pas dépasser la charge maximale de l'échelle.
- b) Ne pas utiliser l'échelle sur une surface inégale ou instable (mole).
- c) Ne pas utiliser l'échelle sur une surface comportant des impuretés et graisses.
- d) L'échelle doit être utilisée uniquement tel qu'indiqué en raison de la conception de l'échelle (direction du positionnement de l'échelle).
- e) Ne pas appuyer l'échelle contre des surfaces inappropriées.
- f) Utiliser l'échelle uniquement avec un dispositif de verrouillage monté.
- g) Les escabeaux ne doivent pas être utilisés comme des échelles d'appui, à moins qu'ils ne soient conçus pour une telle utilisation.
- h) Ne pas se tenir debout sur les deux marches / échelons supérieurs de l'escabeau sans plateforme, poignée (barre) de maintien / garde-corps genoux.
- i) Ne pas se tenir debout sur les trois marches / échelons supérieurs de l'échelle d'appui.
- j) Lorsque l'échelle est positionnée sur une surface plate, ne pas se tenir debout sur les quatre marches / échelons supérieurs de l'échelle transformable avec échelle coulissante dans la partie supérieure.
- k) En positionnant l'échelle sur des escaliers, il faut placer l'échelle dans un angle correct et se tenir debout au maximum sur les deux marches / échelons de l'échelle transformable au-dessus de l'articulation avec l'échelle coulissante dans la partie supérieure.
- l) Toute surface horizontale ressemblant à une plate-forme sur une échelle élevée et qui n'est pas destinée à se tenir en position debout (par exemple une chaise en plastique) devrait être visiblement identifiée (le cas échéant, en raison de la conception de l'échelle).
- m) Le dispositif de verrouillage des échelles coulissantes doit être contrôlé et entièrement sécurisé avant toute utilisation, si celui-ci ne fonctionne pas automatiquement.

FR

- n) La plate-forme de l'escabeau avec plate-forme doit être sécurisée.
- o) L'extrémité libre de la corde sur l'échelle de corde ne doit pas être obligatoirement attachée à l'échelle.
- p) En cas d'utilisation d'une échelle à 2 ou 3 plans en position « A », le rouleau / marchepied doit s'encastrer dans les patins d'appui.

4. Utilisation

- a) Ne pas se pencher latéralement de l'échelle.
- b) Respecter le nombre maximum admissible d'utilisateurs.
- c) Ne pas descendre ni monter sur l'échelle en position autre que le visage face à l'échelle.
- d) Tenir l'échelle de façon sûre en montant et en descendant de l'échelle. Tenir l'échelle pendant les travaux sur celle-ci ou prendre d'autres mesures de sécurité en cas d'impossibilité de tenir l'échelle.
- e) Éviter tout travail sur l'échelle causant une charge latérale, comme par exemple le perçage latéral à travers des matériaux rigides.
- f) Ne pas utiliser des dispositifs lourds ou difficilement manipulables pendant l'utilisation de l'échelle.
- g) Ne pas utiliser des chaussures inappropriées pendant l'utilisation de l'échelle.
- h) Ne pas utiliser l'échelle, lorsque vous n'êtes pas en bonne condition physique. Certaines difficultés de santé ou la prise de médicaments, la consommation d'alcool ou de drogues peuvent mener à une utilisation dangereuse.
- i) Ne pas rester pendant une longue période sur l'échelle sans faire des pauses régulières (la fatigue est un risque).
- j) Ne pas utiliser une échelle salie, par exemple par de la peinture fraîche, la boue, des huiles ou la neige.
- k) Ne pas utiliser l'échelle à l'extérieur en cas de conditions atmosphériques défavorables comme par exemple en cas de vent fort.
- l) En positionnant l'échelle, il faut prendre en compte le risque de collision avec l'échelle, par exemple avec les piétons, véhicules ou portes. Sécuriser les portes (non les sorties de secours) et les fenêtres partout où c'est possible, dans la zone de travail de l'échelle.
- m) Mise en garde, danger, courant électrique. Identifier tous les risques électriques dans la zone de travail, tel que les conduits électriques posés au-dessus du sol ou autres appareils électriques exposés et ne pas utiliser l'échelle à des endroits présentant des risques électriques.
- n) Utiliser des échelles non conductrices d'électricité pour les travaux électriques nécessaires.
- o) Ne pas utiliser l'échelle comme un pont.
- p) Descendre de l'échelle avant de la déplacer.
- q) Échelle à usage domestique.
- r) Échelle à usage professionnel.
- s) Les échelles d'appui avec échelons doivent être utilisées dans un angle correct.
- t) Les échelles d'appui avec marches doivent être utilisées de façon à garder les marches en position horizontale.
- u) Les échelles utilisées afin d'atteindre une grande hauteur doivent être en extension au moins 1 m au-dessus du point de coulissement et doivent être sécurisées, si nécessaire.
- v) L'échelle ne doit jamais être déplacée depuis le haut.
- w) Ne pas descendre latéralement de l'échelle vers une autre surface.

5. Conservation

- Avertissements importants concernant la conservation des échelles:
- l'échelle doit être conservée en dehors des zones pouvant détériorer son état plus rapidement (par exemple l'humidité, chaleur excessive);
 - l'échelle doit être conservée en position droite (par exemple suspendue de façon uniforme sur des supports ou librement posée sur une surface plane);
 - conserver l'échelle à des endroits, où il serait impossible de l'endommager avec des véhicules, des objets lourds ou des impuretés;
 - conserver l'échelle à des endroits, où elle ne pourrait causer aucun risque pour la circulation ou constituer un obstacle;
 - pendant sa conservation, elle doit être sécurisée de façon à éviter son utilisation par une personne non autorisée;
 - si l'échelle est durablement positionnée (par exemple sur un échafaudage), il faut la sécuriser contre toute personne non autorisée voulant monter dessus (par exemple les enfants);

6. Réparation et entretien

La réparation et l'entretien sont effectués par un professionnel et doivent être conformes aux instructions du fabricant.

NOTE: Une personne compétente est une personne possédant les compétences nécessaires pour la réalisation des réparations ou de l'entretien, par exemple une personne formée par le fabricant. En cas de besoin de réparation et de remplacement des pièces, par exemple des pieds, contacter le fabricant ou le distributeur.

Les échelles devraient être conservées conformément aux instructions du fabricant.

2

Handleiding voor het gebruik van de ladders **Producent:** Elkop s.r.o., Dolný Kubín, Slowakije, www.elkop.sk **NL ALW, ALW RS, JHR, JOR, ORW, ORW3D, TOR, JHR P, SHRP, VHR, VHR V, VHR L, DHR, SHR**
Iedere laddergebruiker is verplicht deze gebruiksaanwijzing te bestuderen voordat hij de ladder in gebruik neemt.

1. Checklist

Controleer voor ieder gebruik van de ladder altijd de volgende zaken:

- controleer of de haken (scharnieren) en stijlen (bomen) niet verbogen, verdraaid, verwrongen, gebarsten, verroest of verrot zijn;
 - controleer of de haken (scharnieren) en stijlen (bomen) zich op de plaatsen rond de bevestigingspunten voor de overige componenten in goede staat bevinden;
 - controleer of er geen bevestigingselementen ontbreken of los zitten en of er geen onderdelen van deze elementen verroest zijn (meestal nagels of bouten...);
 - controleer of er geen sporten / treden ontbreken, los zitten of overmatig versleten, verroest of op andere wijze beschadigd zijn;
 - controleer of de haken (scharnieren) tussen het voorste en het achterste ladderdeel niet beschadigd zijn, los zitten of verroest zijn;
 - controleer of het slot in horizontale positie blijft, of er geen achterpoten of hoekschoren ontbreken, of ze niet verbogen zijn, los zitten, verroest of op andere wijze beschadigd zijn;
 - controleer of er geen borghaakjes ontbreken of beschadigd zijn, los zitten of verroest zijn en of ze de sporten op juiste wijze zekeren;
 - controleer of er geen geleidingsconsoles ontbreken, beschadigd zijn, los zitten of verroest zijn en of ze op de juiste wijze op de bijbehorende stijlen passen;
 - controleer of de uiteinden (voetstukjes) niet ontbreken, los zitten, overmatig versleten, verroest of op andere wijze beschadigd zijn;
 - controleer of de ladder niet besmeurd is met vuil (bijv. vuil, modder, verf, olie of vet);
 - controleer of de borgsloten niet beschadigd of verroest zijn en of ze op de juiste wijze functioneren;
 - controleer of er geen onderdelen of lijsten van het platform (voorzover dit deel uitmaakt van de ladder) ontbreken en of het niet verroest of beschadigd is;
- Wanneer niet volledig aan alle hierboven genoemde punten wordt voldaan, mag de ladder niet gebruikt worden.

2. Vóór gebruik

- a) Waarschuwing: men kan van de ladder af vallen.
- b) Lees de bedieningshandleiding / brochure door.
- c) Controleer de ladder na levering. Controleer voor ieder gebruik visueel, of de ladder niet beschadigd is en veilig gebruikt kan worden. Maak nooit gebruik van een beschadigde ladder.
- d) Voorkom beschadiging van de ladder tijdens het transport. U moet de ladder bijv. op zodanige manier vastzetten en borgen, dat hij zich in een geschikte positie bevindt en niet beschadigd raakt.
- e) Verzeker uzelf van het feit dat de ladder geschikt is voor het betreffende doeleinde.
- f) Voer geen aanpassingen uit aan de constructie van de ladder.
- g) Bij professioneel gebruik dient vastgesteld te worden welke wettelijke voorschriften op het gebied van het gebruik gehandhaafd moeten worden (er dienen periodieke keuringen plaats te vinden).
- h) Wanneer de ladder geleverd wordt met stabilisatorstangen, dienen deze stabilisators / stangen voor het gebruik van de ladder door de gebruiker vastgezet worden.
- i) Zet de ladder voor gebruik helemaal open.

3. Plaatsen en oprichten van de ladder

- a) Overschrijd nooit de maximale totale belasting van de ladder.
- b) Gebruik de ladder niet op een oneffen of onvaste (zachte) ondergrond.
- c) Gebruik de ladder niet op een vervuilde of vette ondergrond.
- d) Maak alleen op zodanige manier gebruik van de ladder, als genoemd in de handleiding, d.w.z. alleen op de manier waar de constructie van de ladder voor bestemd is (richting waarin de ladder wordt opgesteld).
- e) Plaats de ladder niet tegen een ongeschikt oppervlak.
- f) Maak alleen gebruik van de ladder met geïnstalleerde beveiligingstoebehoren.
- g) Bokladders mogen niet als enkele ladder gebruikt worden, omdat ze niet voor dit gebruik ontworpen zijn.
- h) Betreed de bovenste twee sporten nooit zonder platform / leuning (railing) / kniesteun.
- i) Betreed nooit de bovenste drie sporten / treden van een enkele ladder.
- j) Betreed, wanneer een reformladder vrijstaand op een vlakke ondergrond is geplaatst, met uitgeschoven bovendeele, nooit de bovenste vier sporten / treden van de ladder.
- k) Plaats ladders, wanneer ze gebruik worden op trappen, altijd onder de juiste hoek en betreed maximaal twee sporten / treden boven het scharnier van reformladders, wanneer het bovendeele van de ladder is uitgeschoven.
- l) Alle horizontale vlakken, die er uitzien als een platform van een staande ladder maar niet bestemd zijn om op te staan (bijv. plastic werkbladen), moeten duidelijk worden aangegeven. (uitsluitend wanneer dit nodig is vanwege de constructie van de ladder).

1